

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след: / Посібник користувача дійсний для пристроїв, виготовлених після: **01.05.2023**

PL Odkurzacz akumulatorowy 18V
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

EN Cordless vacuum cleaner 18V
Instruction manual with guarantee card

CZ Akumulátorový vysavač 18V
Návod k obsluze se záručním listem

SK Aku vysávač 18 V
Užívateľská príručka so záručným listom

LT Akumuliatoriaus dulkių siurblys 18V
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV Akumulatora Puteklju sūcējs 18V
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU Akkumulátoros porszívó 18V
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO Aspirator cu acumulator 18V
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE Akku-Staubsauger 18V
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

SI Akumulatorski sesalnik
Navodila za uporabo z garancijsko kartico

HR Akumulatorski usisivač
Upute za upotrebu s jamstvenim listom

BG Безжична прахосмукачка
Ръководство за употреба с гаранционна карта

UA Акумуляторний пилосос
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

EN All rights reserved. This publication is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited. Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymu. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. Firma Dedra Exim atstojė teisę įvesti konstrukcines, technines arba komplektacijas pakeičius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņus, kā arī komplektācijas izmaiņus bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja „Dedra-Exim“. „Dedra-Exim“ si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

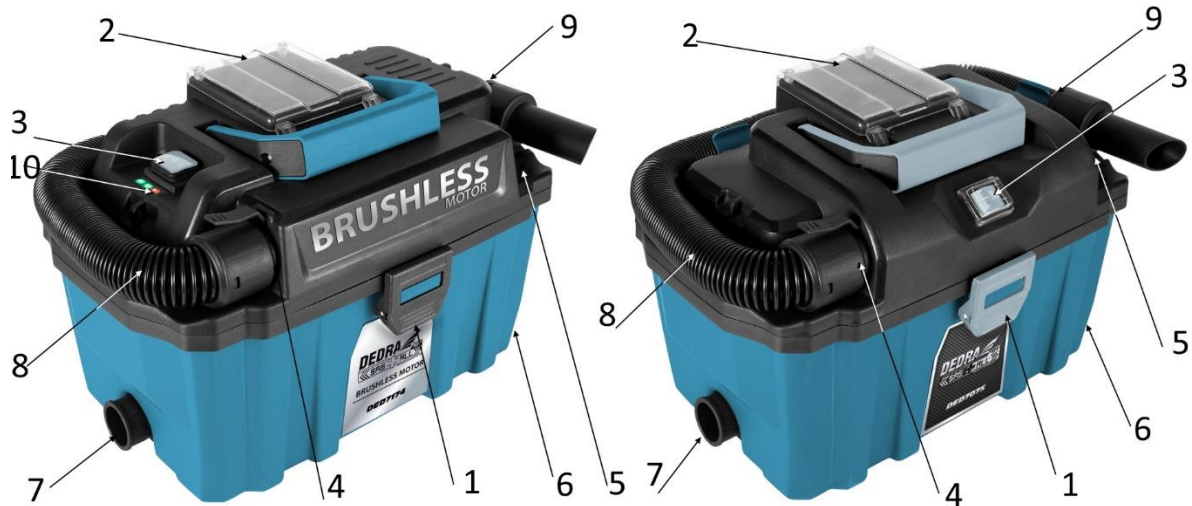
HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranojeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka „Dedra-Exim“a „Dedra-Exim“ zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на Ръководството за потребителя на части или като цяло е забранено без разрешението на „Dedra-Exim“. „Dedra-Exim“ си запазва правото да прави промени в дизайна, техническите характеристики и завършването без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

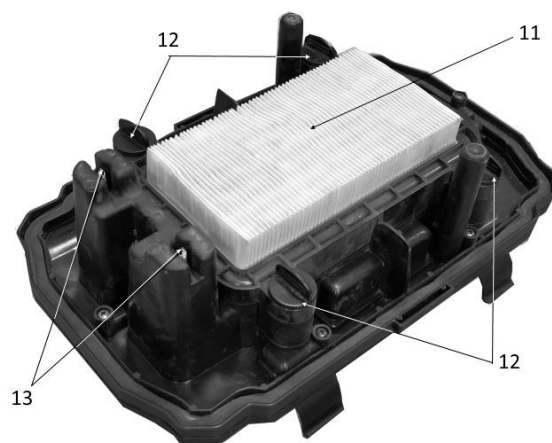
UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача частково або повністю без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний за посиланням www.dedra.pl

Kontakt
Contact / Kontaktai/ Kontakts/ Elérhetőség/ Contact/ Kontakt/ Пишіте на/ Kontakt/ Свържете се с/ Контакты
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

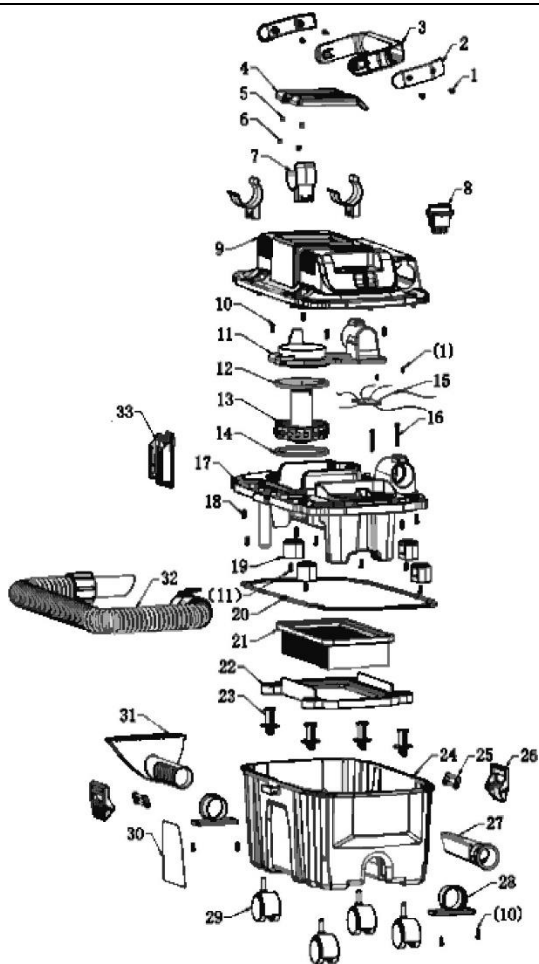




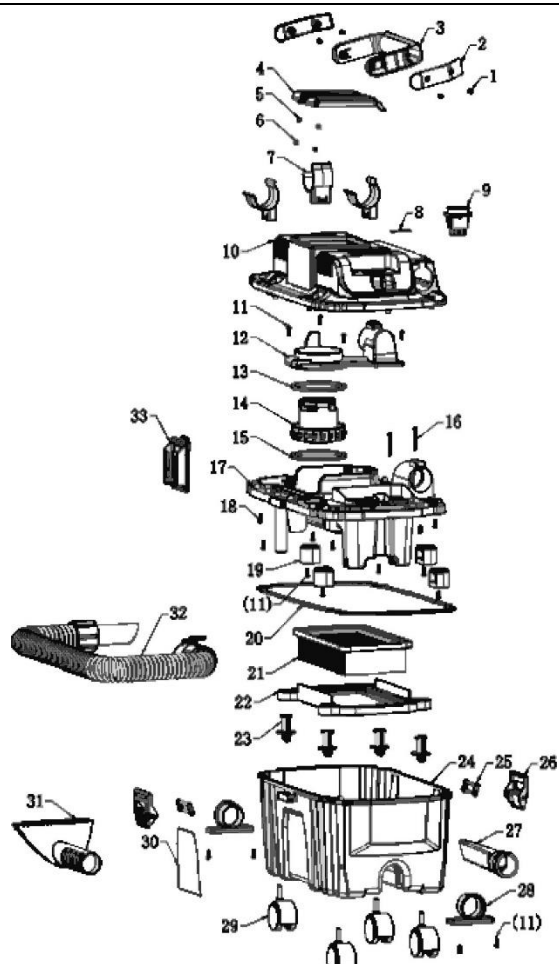
A



B



C



D



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Warrant: read the instruction manual / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberí navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Порядок дій: прочитати інструкцію з експлуатації



Pojemność zbiornika / Tank capacity / Objem nádoby / Objem nádoby / Bako talpa / Neigiamas slėgis talpoje / Tvertnes tilpums / A tartály úrtartalma / Volumul recipientului / Behältervolumen / Prostornina rezervoarja / Kapacitet spremnika / Капацитет на резервоара / Ємність резервуара



Podciśnienie w zbiorniku / Podciśnienie w zbiorniku / Podtlak v nádobě / Podtlak v nádobe / Vakuums tvertnē / Tartály kisnyomás / Subpresiune în recipient / Unterdruck im Behälter / Vakuum v rezervoarju / Vakuum u spremniku / Бакуум в резервоара / Бакуум в резервуарі

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenia użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Karta gwarancyjna

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone jako oddzielna broszura. Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem wykrzyknika i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń. Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

UWAGA Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami i akumulatorami linii SAS+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia jest zabronione.

2. Opis urządzenia

Rys. A. 1. Klamra, 2. Gniazdo akumulatora, 3. Włącznik, 4. Otwór ssący, 5. Otwór wydmuchowy, 6. Ssawka szeroka, 7. Ssawka szczelinowa, 8. Wąż elastyczny, 9. Uchwyt węża, Tylko DED7174: 10. Wskaźnik stanu naładowania akumulatora Rys. B. 11. Filtr zmywalny typu HEPA, 12. Pokrętła blokady filtra, 13. Zabezpieczenie przed zbyt wysokim poziomem wody

3. Przeznaczenie urządzenia

Odkurzacz bezworkowy, przeznaczony jest do odkurzania na sucho lub mokro (do ściągania wody). Urządzenie może też służyć jako dmuchawa, po podłączeniu węża elastycznego do wylotu powietrza z tyłu urządzenia. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

UWAGA Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy"

Odkurzacz nie może być stosowany do odciągu urobku podczas pracy przy szlifowaniu (drewna, tworzyw sztucznych, metali, powierzchni gipsowych, materiałów budowlanych itp.) Odkurzacz nie może pełnić funkcji pompy.

UWAGA Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w Instrukcji obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a deklaracja zgodności straci swoją ważność. Użytkowanie urządzenia niezgodne z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń. Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 40°C. Chronić przed wilgocią i opadami atmosferycznymi

5. Dane techniczne

Model urządzenia	DED7075	DED7174
Napięcie pracy [V]	18 d.c.	18 d.c.
Typ silnika	Szczotkowy	Bezsztotkowy
Podciśnienie [kPa]	9	15
Pojemność zbiornika [l]	10	10
Stopień ochrony IP	IP24	IP24
Masa [kg]	3,1	3,1

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Urządzenie stanowi część linii SAS+ALL, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki. Stosowanie innych akumulatorów i ładowarek jest zabronione.

UWAGA Opisane niżej czynności przygotowawcze należy wykonywać przy odłączonym źródle zasilania.

Przed pierwszym użyciem odpiąć klamry zabezpieczające (rys. A, 1) i wyjąć ze zbiornika wszystkie elementy. Sprawdzić, czy filtr typu HEPA (rys. B, 11) jest poprawnie założony, a pokrętła jego blokady (rys. B, 12) są dokręcone. Sprawdzić, czy zabezpieczenie przed zbyt wysokim poziomem wody w zbiorniku (rys. B, 13) nie są niczym zabrudzone, zatkałe itp. Do otworu ssącego (rys. A, 3) podłączyć wąż elastyczny (rys. A, 8) tak, aby zatrzask węża pasował do otworu ssącego (powinien być skierowany ku górze). Pod spodem zbiornika znajdują się schowki na końcówki (rys. A, 6, 7). Wybrać odpowiednią końcówkę do pracy i założyć na wąż elastyczny. W gnieździe (rys. A, 2) umieścić akumulator z linii SAS+ALL. Urządzenie jest gotowe do pracy.

7. Włączanie urządzenia

UWAGA Urządzenie zasilane jest z akumulatora o napięciu 18V.

Naładowany akumulator wsuwamy w prowadnicę, aż zadziała zatrzask uchwytu. Urządzenie jest gotowe do pracy. Włączyć urządzenie włącznikiem (Rys. A, 3).

Tylko DED7174: Włącznik (rys. A, 3) posiada 2 pozycje: "I" odpowiada pracy ze zmniejszoną siłą ssania, "II" jest przeznaczony do pracy z pełną mocą.

8. Użytkowanie urządzenia

Trzymając za końcówkę węża elastycznego lub wybrane akcesorium, odkurzać wybrane powierzchnie, unikając blokowania przepływu powietrza (zatkania końcówki roboczej). Unikać nadmiernego skręcania i zginania węża elastycznego. Dopasowywać końcówkę roboczą do czyszczonej powierzchni. W celu poprawy komfortu pracy stosować dołączoną do urządzenia przedłużkę.

Praca na sucho

Odkurzacz jest urządzeniem bezworkowym, zanieczyszczenia z odkurzonej powierzchni zbierają się bezpośrednio w zbiorniku.

Praca na mokro

Podczas pracy na mokro regularnie sprawdzać poziom wody w zbiorniku odkurzacza, opróżniać go regularnie. Jeśli podczas pracy na mokro poziom wody w zbiorniku będzie zbyt wysoki i woda zewrze końcówki zabezpieczenia przed zbyt wysokim poziomem wody (rys. B, 13), odkurzacz wyłączy się samoczynnie. Przed wznowieniem pracy w takim przypadku należy opłukać filtr (rys. B, 11), wysuszyć go dokładnie i dopiero wtedy podjąć pracę urządzeniem na nowo. Nie wolno dopuszczać do pracy z mokrym filtrem!

Praca w trybie przedmuchiwania

Upewnić się, że zbiornik odkurzacza jest pusty, a filtr czysty. Wąż elastyczny (rys. A, 8) przełożyć do otworu wydmuchowego (rys. A, 5). Włączyć odkurzacz i skierować końcówkę węża elastycznego w pożądanym kierunku.

9. Bieżące czynności obsługowe

Konserwacja i czyszczenie odkurzacza

Regularnie oczyszczać całe urządzenie, szczególną uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wentylacyjnych urządzenia. Po każdym użyciu należy opróżnić zbiornik odkurzacza, oczyścić go i dokładnie osuszyć (jeśli był używany do pracy na mokro). Filtr typu HEPA zdjąć i oczyścić. W tym celu użyć delikatnej, miękkiej szcztotki, którą należy wstępnie oczyścić filtr typu HEPA. Następnie umyć go pod bieżącą, zimną wodą (opłukać, nie używać detergentów, rozpuszczalników itp.).

Mycie filtra

Odpiąć klamry (rys. A, 1) i zdjąć górną pokrywę odkurzacza. 4 pokrętła blokujące filtr (rys. B, 12) obrócić o ćwierć obrotu przeciwie do ruchu wskazówek zegara. Zdjąć filtr (rys. B, 11) i płukać pod bieżącą, zimną wodą. Nie używać detergentów,

rozpuszczalników itp. Przed ponownym założeniem filtra, pozostawić go do swobodnego wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Do suszenia nie używać opalarek, suszarek, grzejników, nagrzewnic itp. Wyszuszyć filtr założyć ponownie, a pokręta blokady obrócić o ćwierć obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

UWAGA Miejsce przechowywania urządzenia powinno być niedostępne dla dzieci.

W razie konieczności wysyłki urządzenia do serwisu celem dokonania naprawy, należy zabezpieczyć je przed przypadkowym uszkodzeniem mechanicznym oraz wysunąć baterie z gniazda ładowarki.

UWAGA Nigdy nie należy prowadzić prac konserwacyjnych urządzenia podłączonego do źródła zasilania.

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych akumulator wysunąć z gniazda urządzenia.

Konserwacja urządzenia polega na utrzymaniu w należytej czystości wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnej pracy. Do czyszczenia nie wolno stosować żadnych rozpuszczalników gdyż może to spowodować nieodwracalne zniszczenie obudowy i innych elementów wykonanych z tworzywa sztucznego.

Konserwacja akumulatora

Unikać ładowania akumulatora bezpośrednio po intensywnym użytkowaniu. Ze względu na charakterystykę akumulatora nie należy przechowywać go kompletnie rozładowanego, ponieważ może się wtedy rozładować poniżej poziomu krytycznego i ulec trwałemu uszkodzeniu.

Akumulatora nie wolno czyścić wodą gdyż może to spowodować zwarcie wewnętrzne prowadzące do trwałego uszkodzenia.

Akumulator nieużywany należy przechowywać więc częściowo naładowany (do ok. 40%). Doładowywać akumulator zanim się całkowicie rozładuje. Baterie przechowywać w temperaturach 10-30°C. Przechowywany w niskich temperaturach szybciej traci pojemność.

Ładowanie akumulatora opisane jest w instrukcji do akumulatora i ładowarki z linii SAS+ALL.

Sposób demontażu akumulatora

W celu demontażu akumulatora, należy wcisnąć przycisk zwalniający znajdujący się w przedniej części baterii. Wysunąć akumulator z gniazda. W celu zamontowania akumulatora, należy wsunąć akumulator w gniazdo, a następnie docisnąć aż do zadziałania zatrzasku uchwytu.

Po każdym użyciu

- Wyjąć akumulator z gniazda, aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia. Przechowywać urządzenie z odłączonym akumulatorem.

Przechowywanie i transport

Gdy urządzenie nie jest użytkowane, należy przechowywać je odłączone od źródła zasilania, poza zasięgiem dzieci, w suchym i przewiewnym miejscu. Urządzenie oraz inne elementy wymienione w kompletacji należy transportować w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu, w sposób nienarażający ich na działanie szkodliwych warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 40°C), nacisk mogący skutkować uszkodzeniem mechanicznym i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość.

10. Części zamienne i akcesoria

Zalecane akcesoria

Urządzenie z linii SAS+ALL można wyposażyć w każdy akumulator i ładowarkę z linii SAS+ALL.

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzednio dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

11. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Odkurzacze nie działa	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do serwisu
	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator
	Źle zamontowany akumulator	Zamocować poprawnie
Odkurzacze działa z trudem	Rozładowany akumulator	Naładować prawidłowo akumulator
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyszczyć otwory

12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe

Kompletacja: 1. Odkurzacze – 1 szt. 2. Szczotka płaska – 1 szt. 3 – dysza mała – 1 szt. 4. Przewód – 1 szt. 5. – Filtr typu HEPA – 1 szt.

13. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7075 (rys. C)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Śruba	18	Śruba

2	Ośłona rękojeści	19	Mocowanie podstawy
3	Uchwyt	20	Uszczelka podstawy silnika
4	Pokrywa baterii	21	Filtr
5	Klin	22	Gniazdo filtra
6	Magnes	23	Blokada filtra
7	Uchwyt węża	24	Zbiornik
8	Włącznik	25	Zawias zatrzasku
9	Ośłona górna	26	Zatrzaski
10	Śruba	27	Ssawka szczelinowa
11	Mocowanie silnika	28	Mocowanie szczotek
12	Uszczelka silnika	29	Koło jezdne
13	Silnik z kołem zębatym	30	Tabliczka znamionowa
14	Amortyzator	31	Szczotka szeroka
15	Płyta PCB	32	Wąż elastyczny
16	Śruba	33	Gniazdo akumulatora
17	Podstawa silnika		

DED7174 (rys. D)

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Śruba	18	Śruba
2	Ośłona rękojeści	19	Mocowanie podstawy
3	Rękojeść główna	20	Uszczelka podstawy silnika
4	Pokrywa baterii	21	Filtr
5	Klin	22	Gniazdo filtra
6	Magnes	23	Blokada filtra
7	Uchwyt węża	24	Zbiornik
8	Wyświetlacz	25	Zawias zatrzasku
9	Włącznik trzypozycyjny	26	Zatrzaski
10	Ośłona górna	27	Ssawka szczelinowa
11	Śruba	28	Mocowanie szczotek
12	Mocowanie silnika	29	Koło jezdne
13	Uszczelka silnika	30	Tabliczka znamionowa
14	Silnik z kołem zębatym	31	Szczotka szeroka
15	Amortyzator	32	Wąż elastyczny
16	Śruba	33	Gniazdo akumulatora
17	Podstawa silnika		

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

EN Table of contents

1. Photos and drawings
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restrictions on use
5. Technical data
6. Preparation for work
7. Turning on the device
8. Use of the device
9. Ongoing maintenance
10. Spare parts and accessories
11. Troubleshooting on its own
12. Completion of the device
13. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment
14. Warranty card

General safety conditions are included as a separate brochure. The declaration of conformity can be found at Dedra Exim Ltd.



WARNING. Read all warnings marked with the exclamation point symbol and all instructions.

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury. Keep all warnings and instructions for future use.



The SAS+ALL line device is designed to work only with SAS+ALL line chargers and batteries.

Li-Ion battery and charger are not included in the purchased device and must be purchased separately. The use of batteries and chargers other than those dedicated to the device is prohibited.

2. Description of the device

Fig. A. 1. clamp, 2. battery socket, 3. on/off switch, 4. suction opening, 5. blowout opening, 6. wide nozzle, 7. crevice nozzle, 8. flexible hose, 9. hose holder, DED7174 only: 10. battery status indicator

Fig. B. 11. HEPA-type washable filter, 12. Filter locking knobs, 13. Water overflow protection

3. Purpose of the device

Bagless vacuum cleaner, is designed for dry or wet vacuuming (for water extraction). The device can also be used as a blower, after connecting a flexible hose to the air outlet on the back of the device.

It is permissible to use the device in repair and construction work, repair workshops, in amateur work while observing the conditions of use and permissible working conditions contained in the instruction manual.

4. Restrictions on use

⚠ WARNING The device may only be used in accordance with the "Permissible Operating Conditions" below.

The vacuum cleaner must not be used for extraction of excavated material during sanding work (wood, plastics, metals, gypsum surfaces, building materials, etc.) The vacuum cleaner must not act as a pump.

⚠ WARNING Unauthorized changes to the mechanical and electrical structure, any modifications, maintenance activities not described in the Operation Manual **will be considered illegal and cause immediate loss of Warranty Rights, and the Declaration of Conformity will lose its validity. Use of the device contrary to its intended use or the Operating Instructions will result in immediate loss of Warranty Rights.**

ACCEPTABLE WORKING CONDITIONS

Use only indoors. Battery charging temperature range 10 - 30°C. Do not expose to temperatures above 40°C. Protect from moisture and precipitation

5. Technical data

Device model	DED7075	DED7174
Operating voltage [V]	18 d.c.	18 d.c.
Engine type	Brush	Brushless
Vacuum [kPa]	9	15
Tank capacity [l]	10	10
IP degree of protection	IP24	IP24
Weight [kg]	3,1	3,1

6. Preparation for work

⚠ WARNING The device is part of the SAS+ALL line, so in order to use it, you must complete a set, consisting of the device, battery and charger. The use of other batteries and chargers is prohibited.

⚠ WARNING The preparatory steps described below should be performed with the power source disconnected.

Before the first use, unfasten the safety clamps (fig. A, 1) and remove all components from the tank. Check that the HEPA-type filter (fig. B, 11) is correctly inserted and its locking knobs (fig. B, 12) are tightened. Check that the tank's water overflow protection (fig. B, 13) is free of dirt, clogging, etc. Connect the flexible hose (fig. A, 3) to the suction opening (fig. A, 8) so that the hose latch fits into the suction opening (it should be facing up). Underneath the tank there are tip compartments (Fig. A, 6, 7). Select the appropriate tip for the job and put it on the flexible hose. Place the battery from the SAS+ALL line in the socket (Fig. A, 2). The device is ready for operation.

7. Turning on the device

⚠ WARNING The device is powered by an 18V battery.

Slide the charged battery into the guide until the handle latch engages. The device is ready for operation. Turn on the device with the switch (Fig. A, 3).

DED7174 only: The switch (Fig. A, 3) has 2 positions: "I" corresponds to operation with reduced suction power, "II" is for operation with full power.

8. Use of the device

Holding the end of the flexible hose or the selected accessory, vacuum the selected surfaces, avoiding blocking the airflow (clogging the working end). Avoid excessive twisting and bending of the flexible hose. Adjust the working tip to the surface to be cleaned. Use the extension cord supplied with the device to improve working comfort.

Dry work

The vacuum cleaner is a bagless device, the dirt from the vacuumed surface collects directly in the tank.

Wet work

During wet operation, regularly check the water level in the vacuum cleaner tank, empty it regularly. If during wet operation the water level in the tank is too high and the water seizes the ends of the water level protection (Fig. B, 13), the vacuum cleaner will turn off automatically. Before resuming work in such a case, rinse the filter (Fig. B, 11), dry it thoroughly and only then resume operation of the device. Do not allow operation with a wet filter!

Blowdown operation

Make sure that the vacuum cleaner tank is empty and the filter is clean. Insert the flexible hose (Figure A, 8) into the blowout hole (Figure A, 5). Turn on the vacuum cleaner and point the end of the flexible hose in the desired direction.

9. Ongoing maintenance

Maintenance and cleaning of the vacuum cleaner

Regularly clean the entire device, paying special attention to cleaning the ventilation holes of the device.

After each use, empty the vacuum cleaner tank, clean it and dry it thoroughly (if it was used for wet work). Remove and clean the HEPA type filter. To do this, use a fine, soft brush with which to pre-clean the HEPA-type filter. Then wash it under cold running water (rinse, do not use detergents, solvents, etc.).

Filter cleaning

Unfasten the clamps (fig. A, 1) and remove the top cover of the vacuum cleaner. Turn the 4 filter locking knobs (fig. B, 12) a quarter turn counterclockwise. Remove the filter (Fig. B, 11) and rinse under cold running water. Do not use detergents, solvents, etc. Before reattaching the filter, allow it to dry freely at room temperature. For drying, do not use tanning machines, dryers, heaters, etc. Put the dried filter back on, and turn the lock knobs a quarter turn clockwise.

⚠ WARNING The storage area of the device should be inaccessible to children.

If you need to send the device to a service center for repair, protect it from accidental mechanical damage and remove the batteries from the charger socket.

⚠ WARNING Never carry out maintenance work on a device connected to a power source.

Slide the battery out of the device's socket before performing maintenance. Maintenance of the device consists in keeping all its components necessary for normal operation clean. Do not use any solvents for cleaning as this may cause irreparable damage to the housing and other elements made of plastic.

Battery maintenance

Avoid charging the battery immediately after heavy use. Due to the characteristics of the battery, do not store it completely discharged, as it may then discharge below a critical level and become permanently damaged.

The battery must not be cleaned with water as this may cause an internal short circuit leading to permanent damage.

So store the battery when not in use, partially charged (up to about 40%). Recharge the battery before it is completely discharged. Store batteries at temperatures of 10-30°C. Stored at low temperatures, it loses capacity faster.

Battery charging is described in the instructions for the battery and charger from the SAS+ALL line.

How to remove the battery

To remove the battery, press the release button on the front of the battery. Slide the battery out of the socket. To install the battery pack, slide the battery pack into the slot and then press down until the handle latch engages.

After each use

- Remove the battery pack from the socket to avoid accidental activation by bystanders or during handling. Store the device with the battery disconnected.

Storage and transportation

When the device is not in use, store it unplugged from the power source, out of the reach of children, in a dry and ventilated place. Transport the device and other components listed in the set as far as possible in the original packaging, in a way that does not expose them to harmful environmental conditions such as humidity, precipitation, high temperature (above 40°C), pressure that may result in mechanical damage and others that may adversely affect the package or its contents.

10. Spare parts and accessories

Recommended accessories

The SAS+ALL line can be equipped with any battery and charger from the SAS+ALL line.

To purchase spare parts and accessories, contact Dedra Exim service. Contact information is on the 1st page of the manual.

When ordering spare parts, please quote the lot number on the nameplate and the part number from the assembly drawing.

During the warranty period, repairs are carried out under the terms of the warranty card. Please hand over the claimed product for repair at the place of purchase (the seller is obliged to accept the claimed product), send it to the Dedra Exim central service center or send it to the service center closest to your place of residence (list of service centers at www.dedra.pl). Kindly include the completed warranty card. After the warranty period, repairs are performed by the central service. Send the defective product to the service center (shipping costs are paid by the user).

11. Troubleshooting on its own

⚠ WARNING Unplug the device from the power supply before performing any troubleshooting yourself.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Vacuum cleaner doesn't work	Defective switch	Take the device to a service center Charge the battery Fix correctly
	Discharged battery	
	Badly installed battery	
Vacuum cleaner works with difficulty	Discharged battery	Charge the battery properly

The engine is overheating	Clogged vents	Clean the holes
---------------------------	---------------	-----------------

12. Completion of the device, concluding remarks

Completion: 1. Vacuum cleaner - 1 piece. 2 - flat brush - 1 pc. 3 - small nozzle - 1 pc. 4. cable - 1 item. 5 - HEPA type filter - 1 item.

13. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

Proper disposal of the equipment allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.

Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations. Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide more information.

Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

CZ Obsah

1. Fotografie a nákresy
2. Popis zařízení
3. Určení zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapnutí zařízení
8. Používání zařízení
9. Běžné servisní činnosti
10. Náhradní díly a příslušenství
11. Svépomocné odstraňování poruch
12. Kompletace zařízení
13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
14. Záruční list

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy jako samostatná příručka. Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.



VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním. Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.



Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo k použití pouze s nabíječkami a akumulátory řady SAS+ALL.

Akumulátor Li-Ion a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek jiných než doporučených pro zařízení bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

2. Popis zařízení

Obr. A. 1. Spona, 2. Zásuvka pro baterii, 3. Spínač, 4. Sací otvor, 5. Výfukový otvor, 6. Široká hubice, 7. Štěrbínová hubice, 8. Pružná hadice, 9. Držák hadice, pouze DED7174: 10. Indikátor stavu nabití baterie

Obr. B. 11. Omyvatelný filtr HEPA, 12. Aretační knoflíky filtru, 13. Ochrana před příliš vysokou hladinou vody

3. Určení zařízení

Bezšáčkový vysavač je určen pro vysávání nasucho nebo namokro (pro odsávání vody). Zařízení může také sloužit jako vymoňadlo po připojení flexibilní hadice k výstupu vzduchu na zadní straně zařízení.

Zařízení můžete používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, pro hobby práce se současným dodržением podmínek použití a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití



Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Vysavač nepoužívejte pro odsávání odpadu při broušení (dřevo, plasty, kovy, sádrové povrchy, stavební materiály atd.). Vysavač nepoužívejte jako čerpadlo.



Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Používejte pouze v uzavřených prostorách. Teplotní rozsah nabíjení akumulátorů 10–30 °C. Nevystavujte teplotě vzduchu nad 40 °C. Chraňte proti vlhkosti a atmosférickým srážkám.

5. Technické údaje

Model zařízení	DED7075	DED7174
Pracovní napětí [V]	18 d.c.	18 d.c.
Typ motoru	Kartáč	Brushless
Vakuum [kPa]	9	15
Objem nádrže [l]	10	10
Třída ochrany IP	IP24	IP24
Váha [kg]	3,1	3,1

6. Příprava k práci



POZOR Zařízení je součástí řady SAS+ALL, pokud jej chcete používat, zkompletujte sadu skládající se ze zařízení, akumulátoru a nabíječky.



POZOR Níže popsané přípravné činnosti provádějte při odpojení zdroji napájení.

Před prvním použitím uvolněte bezpečnostní svorky (obr. A, 1) a sejměte všechny části z nádrže. Zkontrolujte, zda je HEPA filtr (obr. B, 11) správně umístěn a zda jsou dotaženy zajišťovací knoflíky (obr. B, 12). Zkontrolujte, zda ochrana proti příliš vysoké hladině vody v nádrži (obr. B, 13) není ničím znečištěná, ucpaná atd. K sacímu otvoru (obr. A, 3) připojte pružnou hadici (obr. A, 8) tak, aby západka hadice zapadla do sacího otvoru (měla by směřovat nahoru). Pod nádrží jsou příhrádky na špičky (obr. A, 6, 7). Vyberte vhodný nástavec pro danou úlohu a nasaďte jej na pružnou hadici. Vložte baterii SAS + ALL do slotu (obr. A, 2). Zařízení je připraveno k provozu.

7. Zapnutí zařízení



POZOR Zařízení je napájeno z baterie s napětím 18V.

Nabitou baterii zasuňte do vodička tak, aby se aktivovala západka na rukojeti. Zařízení je připraveno k práci. Zapněte zařízení pomocí přepínače (Obr. A, 3).

Pouze DED7174: Spínač (obr. A, 3) má 2 polohy: „I“ je pro provoz se sníženým sáním, „II“ je pro provoz na plný výkon.

8. Používání zařízení

Držte konec ohebné hadice nebo vybraného příslušenství, vysávejte zvolený povrch, aniž byste blokovali průtok vzduchu (ucpání hubice). Vyvarujte se nadměrnému zkroucení a ohýbání flexibilní hadice. Přizpůsobte hubici čistěnému povrchu. Chcete-li zlepšit pohodlí práce, použijte nástavec připojený k zařízení.

9. Běžné servisní činnosti

Údržba a čištění vysavače

Pravidelně čistěte celé zařízení, zvláštní pozornost věnujte vyčištění větracích otvorů zařízení.

Po každém použití vyprázdněte zásobník vysavače, vyčistěte jej a důkladně osušte (pokud se používá pro práci namokro). HEPA filtr vyjměte a vyčistěte. K tomu použijte jemný, měkký kartáč, kterým předběžně vyčistěte HEPA filtr. Pak jej umyjte pod tekoucí studenou vodou (opláchněte, nepoužívejte čisticí prostředky, rozpouštědla atd.). Houbový filtr vyklepejte a opláchněte pod tekoucí studenou vodou.

Před dalším použitím musí být filtry (HEPA a houbový) důkladně vysušeny. Filtry sušte při pokojové teplotě.

Praní filtru

Uvolněte spony (obr. A, 1) a sejměte horní kryt vysavače. Otočte 4 zajišťovací knoflíky filtru (obr. B, 12) o čtvrt otáčky proti směru hodinových ručiček. Vyjměte filtr (obr. B, 11) a opláchněte jej pod tekoucí studenou vodou. Nepoužívejte čisticí prostředky, rozpouštědla atd. Před opětovným vložením filtru nechte filtr volně zaschnout při pokojové teplotě. K sušení nepoužívejte tepelné pistole, vysoušeče vlasů, ohřívače apod. Vyměňte zaschlý filtr a otočte zajišťovací knoflíky o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček.



POZOR Místo pro úschovu zařízení musí být mimo dosah dětí.

Pokud budete muset zaslat zařízení do servisu k opravě, chraňte jej proti náhodnému mechanickému poškození a vysuňte baterii ze zásuvky nabíječky.



POZOR Nikdy neprovádějte údržbu zařízení připojeného k napájení.

Před zahájením údržbových prací vysuňte baterii ze zásuvky zařízení.

Údržba zařízení spočívá v náležitém udržování čistoty všech jeho součástí nezbytných pro normální provoz. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla, protože to může nenávratně poškodit kryt a jiné plastové součásti.

Údržba baterie

Ne nabíjejte baterii přímo po intenzivním používání. Baterii vzhledem ke své charakteristice neskladujte úplně vybitou, protože se může vybit pod kritickou úroveň a trvale se poškodit.

Baterii nečištějte vodou, protože by mohla způsobit vnitřní zkrat a tímto trvalé poškození.

Nepoužívanou baterii uchovávejte částečně nabitou (asi na 40 %). Před úplným vybitím baterii nabíjete. Baterii uchovávejte při teplotě 10–30 °C. Uchovávaná při nízkých teplotách rychleji ztrácí kapacitu.

Nabíjení baterie je popsáno v návodu pro baterii a nabíječku řady SAS+ALL.

Způsob demontáže baterie

Chcete-li vytáhnout baterii, stiskněte uvolňovací tlačítko na přední straně baterie. Baterii vysuňte ze zásuvky. Pokud chcete vložit baterii, zasuňte ji do zásuvky a pak zatlačte, dokud se nezajistí západka rukojeti.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

10. Náhradní díly a příslušenství

POZOR Zařízení řady SAS+ALL můžete vybavit každou baterií a nabíječkou řady SAS+ALL.

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

11. Samostatné odstranění závad

POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Vysavač nefunguje	Poškozený spínač	Zařízení odevzdejte k opravě
	Vybitá baterie	Nabijte baterii
	Nesprávně vložená baterie	Připojte správně
Vysavač se obtížně rozbíhá	Vybitá baterie	Nabijte správně baterii
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory

12. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky

1. Vysavač – 1 ks 2. Plochy kartáč – 1 ks 3 – Malá hubice – 1 ks 4. Kabel 1 ks. 5. HEPA filtr – 1 ks

13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací zařízení je možné šetřit cenné zdroje a zabránit negativním vplyvům na zdraví a životné prostředí v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek, zmesí a komponentů v zařízení. Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů. Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace. Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

SK Obsah

1. Obrázky a výkresy
2. Opis zariadenia
3. Zamýšľané použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické parametre
6. Príprava na prácu/používanie
7. Zapínanie zariadenia
8. Používanie zariadenia
9. Priebežné obslužné činnosti
10. Náhradné diely a príslušenstvo
11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
12. Diely zariadenia
13. Informácia pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
14. Záručný list

Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené ako osobitná brožúra. Vyhlásenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie. Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

POZOR Zariadenie zo série SAS+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi série SAS+ALL.

Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. V prípade použitia iných akumulátorov a nabíjačiek než tie, ktoré sú určené pre dané zariadenie, udelená záruka výrobcu prestáva platiť.

2. Opis zariadenia

Obr. A. 1. Spona, 2. Zásuvka na batériu, 3. Spínač, 4. Sací otvor, 5. Fúkací otvor, 6. Široká tryska, 7. Štrbinová tryska, 8. Pružná hadica, 9. Držiak hadice, iba DED7174: 10. Indikátor stavu nabitia batérie

Obr. B. 11. Omyvateľný filter HEPA, 12. Aretačné gombíky filtra, 13. Ochrana pred príliš vysokou hladinou vody

3. Určenie zariadenia

Bezvreckový vysávač je určený na vysávanie nasucho a namokro (na sťahovanie vody). Zariadenie sa tiež môže používať ako dúchadlo, po pripojení flexibilnej hadice k výstupu vzduchu, ktorý sa nachádza na zadnej strane zariadenia. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych w prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

POZOR Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie uvedenými podmienkami.

Vysávač sa nesmie používať na odsávanie pilín, sutiň pri pílení, brúsení (dreva, plastov, kovov, sadrových povrchov, stavebných materiálov ap.). Vysávač sa nesmie používať ako čerpadlo.

POZOR Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

POZOR Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhode s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

Používajte iba vo vnútri, v interiéri. Rozsah teploty nabíjania akumulátorov do +10 do +30 °C. Nevystavujte na pôsobenie teploty nad 40°C. Chráňte pred vlhkosťou a pred zrážkami

5. Technické parametre

Model zariadenia	DED7075	DED7174
Pracovné napätie [V]	18 d.c.	18 d.c.
Typ motora	Brush Motor	Brushless Motor
Vákuum [kPa]	9	15
Objem nádrže [l]	10	10
Trieda ochrany IP	IP24	IP24
Hmotnosť [kg]	3,1	3,1

6. Príprava na prácu

POZOR Zariadenie patrí do série výrobkov SAS+ALL, preto, aby ste ho mohli používať, musíte doplniť súpravu (komplet), ktorá sa skladá zo zariadenia, akumulátora a nabíjačky. Používanie iných akumulátorov a nabíjačiek je zakázané.

POZOR Nižšie opísané prípravné činnosti vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania.

Pred prvým použitím odopnite bezpečnostné spony (obr. A, 1) a vyberte všetky diely z nádrže. Skontrolujte, či je HEPA filter (obr. B, 11) správne umiestnený a či sú dotiahnuté zaistovacie gombíky (obr. B, 12). Skontrolujte, či ochrana pred príliš vysokou hladinou vody v nádrži (obr. B, 13) nie je ničím znečistená, zanesená atď. K sacemu otvoru (obr. A, 3) pripojte pružnú hadicu (obr. A, 8) tak, aby západka hadica zapadá do sacieho otvoru (mala by smerovať hore). Pod nádržou sa nachádzajú priehradky na hroty (obr. A, 6, 7). Vyberte vhodný nástavec pre danú úlohu a nasadte ho na ohybnú hadicu. Vložte batériu SAS + ALL do zásuvky (obr. A, 2). Prístroj je pripravený na prevádzku.

7. Zapínanie zariadenia

POZOR Zariadenie je napájané z akumulátora s napätím 18 V.

Nabitý akumulátor vsuňte do vodidla, až kým sa akumulátor nezablokuje (počut' charakteristický zvuk). Zariadenie je pripravené na použitie. Zariadenie spustíte stlačením zapínača (Obr. A, 3).

Iba DED7174: Spínač (obr. A, 3) má 2 polohy: „I“ zodpovedá prevádzke so zníženým sacím výkonom, „II“ je určené pre prevádzku na plný výkon.

8. Používanie zariadenia

Držiak koncovku flexibilnej hadice alebo zvoleného nadstavca, vysávajte povrch, pričom dávajte pozor, aby sa nezablokoval prietok vzduchu (neupchala sa pracovná koncovka). Zabráňte nadmernému ohýbaniu a stláčaniu flexibilnej hadice. Pracovnú koncovku zvoľte príslušne podľa čisteného povrchu. Na zlepšenie pracovného komfortu používajte predĺžovací prvok pripojený k zariadeniu.

Běh na sucho

Vysávač je bezsáčkové zařízení, nečistoty z vysávaného povrchu se shromažďují přímo v nádrži.

Mokrý práce

Při mokřém provozu pravidelně kontrolujte hladinu vody v nádrži vysavače, pravidelně ji vypouštějte. Pokud je během mokřého provozu hladina vody v nádrži příliš vysoká a voda zkrátí hroty ochrany proti příliš vysoké hladině vody (obr. B, 13), vysavač se automaticky vypne. Před opětovným uvedením do provozu v

takovom prípade filter vypláchnite (obr. B, 11), dôkladne jej osušte a poté znovu začnete pracovať so zařízením. Nepracujte s mokrým filtrem!

Provoz v režimu čištění

Ujistěte se, že je vakuová nádrž prázdná a filter čistý. Nasadte pružnou hadici (obr. A, 8) do vypouštěcího otvoru (obr. A, 5). Zapněte vysavač a nasměrujte konec pružné hadice do požadovaného směru.

9. Priebežné obslužné činnosti

Údržba a čistenie vysávača

Pravidelne čistite celé zariadenie, avšak predovšetkým dbajte o čistenie ventilačných otvorov zariadenia.

Po každom použití vyprázdnite nádobu vysávača, vyčistite ju a dôkladne vysušte (ak ste zariadenie používali na prácu namokro). Zložte a vyčistite filter typu HEPA. Použite na to jemnú mäkkú kefkú, ktorou vstupne očistíte filter typ HEPA. Potom filter umyte pod tečúcou studenou vodou (opláchnite, nepoužívajte čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ap.). Špongiový filter vytrepte, následne opláchnite v studenej tečúcej vode.

Filtre (typu HEPA aj špongiový) musia byť pred opätovným použitím úplne vysušené. Filtre sušte pri izbovej teplote.

Umývanie filtra

Uvoľnite spony (obr. A, 1) a odstráňte horný kryt vysávača. Otočte 4 zaistovacie gombíky filtra (obr. B, 12) o štvrtinu otáčky proti smeru hodinových ručičiek. Vyberte filter (obr. B, 11) a opláchnite ho pod tečúcou studenou vodou. Nepoužívajte čistiace prostriedky, rozpúšťadlá atď. Pred opätovným vložením filtra nechajte filter voľne vysušiť pri izbovej teplote. Na sušenie nepoužívajte teplovzdušné pištole, sušiče vlasov, ohrievače atď. Vymeňte zaschnutý filter a otočte zaistovacie gombíky o štvrt otáčky v smere hodinových ručičiek.

POZOR Zariadenie musí byť skladované na mieste mimo dosahu detí.

Ak musíte zariadenie poslať do servisu, napr. kvôli vykonaniu opravy, zabezpečte ho pred prípadným mechanickým poškodením počas prepravy a akumulátor odpojte od nabíjačky.

POZOR Nikdy nevykonávajte žiadne servisné práce či údržbu, ak je zariadenie pripojené k el. napätiu.

Pred začatím vykonávania údržby vysušte akumulátor zo zásuvky zariadenia. Podstatnou údržby náradie je udržiavanie náležitej čistoty všetkých jeho súčastí, ktoré sú potrebné na vykonávanie normálnej práce. Na čistenie nepoužívajte žiadne riedidlá, pretože môže dôjsť k nezvratnému poškodeniu pláštá a iných plastových častí zariadenia.

Údržba akumulátora

Akumulátor nenabíjajte hneď po intenzívnom používaní. Akumulátor vzhľadom na jeho charakteristiku nikdy neuchovávajte v úplne vybitom stave, pretože sa môže vybiť pod kritickú úroveň, a následne sa môže trvalo poškodiť.

Akumulátor sa nesmie čistiť vodou, pretože môže dôjsť k skratu vo vnútorných obvodoch, čím sa akumulátor trvalo poškodí.

Preto nepoužívané akumulátory uchovávajte čiastočne nabité (na cca 40 %). Akumulátor dobite ešte predtým, ako sa úplne vybiť. Akumulátory uchovávajte pri teplote v rozsahu od +10 do +30 °C. Akumulátory uchovávané pri nízkych teplotách rýchlejšie

DEMESIO

tratia svoju kapacitu.

Nabíjanie akumulátora je opísané v príručke akumulátora a nabíjačky série SAS+ALL.

Spôsob demontáže akumulátora

Keď chcete akumulátor zdemontovať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo, ktoré je v prednej časti batérie. Vysuňte akumulátor z lôžka. Keď chcete akumulátor vybrať, vsuňte akumulátor do lôžka, a následne ho zatlačte, až kým úplne nezapadne.

10. Náhradné diely a príslušenstvo

Odporúčané príslušenstvo

Zariadenie série SAS+ALL sa môže používať s každým akumulátorom a nabíjačkou série SAS+ALL.

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

11. Samostatné odstraňovanie porúch

POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Vysávač nefunguje	Poškodený zapínač	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabite akumulátor
	Zle vložený akumulátor	Upevniť správne
Vysávač pracuje s ťažkosťami	Vybitý akumulátor	Správne nabiť akumulátor
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Očistite otvory

12. Diely zariadenia, záverečné poznámky

1. Vysávač – 1 ks 2. Plochý nadstavec – 1 ks 3 – malý štrbinový nadstavec – 1 ks
4. Hadica – 1 ks 5. Filter typu HEPA – 1 ks

13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnú likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Turiny

1. Nuotrukos ir schemos
2. Įrenginio aprašymas
3. Įrenginio paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Įrenginio įjungimas
8. Įrenginio naudojimas
9. Einamieji priežiūros veiksmai
10. Atsarginės dalys ir priedai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Įrenginio komplektacija
13. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
14. Garantinis lapas

Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. Atitiktis deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje struktūroje.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas.

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Įsisaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai. Įrenginys iš „SAS+ALL“ linijos buvo suprojektuotas darbui tik su „SAS+ALL“

linijos įkrovikliais ir akumuliatoriais. Ličio jonų akumuliatorius ir įkroviklis neįeina į įrenginio komplektą, juos reikia įsigyti atskirai. Dėl kitų, nei rekomenduojami, akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo yra anuliuojamos garantinės teisės.

2. Įrenginio aprašymas

A. pav. 1. sagtis, 2. akumuliatoriaus lizdas, 3. jungiklis, 4. įsiurbimo anga, 5. išmetimo anga, 6. platus antgalis, 7. įtrūkimo antgalis, 8. lanksti žarna, 9. žarnos laikiklis, tik DED7174: 10. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius B. 11 pav. HEPA plaunamas filtras, 12. Filto fiksavimo rankenėlės, 13. Apsauga nuo perkūsto vandens lygio

3. Įrenginio paskirtis

Dulkių siurblys be maišelio, skirtas siurbliuoti sausai arba šlapiai (vandens įtraukimui). Prietaisas taip pat gali atlikti pūstuvo funkciją, prijungtus lanksčią žarną prie oro išleidimo angos prietaiso gale.

Prietaisą leidžiama naudoti atliekant remonto ir statybos darbus remonto dirbtuvėse, mėgėjų darbus laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų eksploatavimo sąlygų.

4. Naudojimo apribojimai

DEMESIO Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas „Priimtinas darbo sąlygas“.

Dulkių siurblys negali būti naudojamas liekanų siurbimui šlifavimo darbų metu (medienos, plastiko, metalų, gipso paviršių, statybinių medžiagų ir t. t.). Dulkių siurblys negali vykdyti pompos funkcijos.

DEMESIO Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis garantija praras galiojimą.

Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

PRIIMTINOS DARBO SĄLYGOS

Naudoti patalpų viduje. Akumuliatorių krovimo temperatūra 10 - 30°C. Nelaikyti temperatūroje virš 40°C. Saugoti nuo drėgmės ir atmosferinių kritulių

5. Techniniai duomenys

Įrenginio modelis	DED7075	DED7174
Darbinė įtampa [V]	18 d.c.	18 d.c.
Variklio tipas	Šepetys variklis.	Variklis be šepetėlių
Vakuumas [kPa]	9	15
Bako talpa [l]	10	10
IP apsaugos klasė	IP24	IP24
Svoris [kg]	3,1	3,1

6. Paruošimas darbui

⚠ DEMESIO Įrenginys yra „SAS+ALL“ linijos dalis, todėl norint jį pasinaudoti, reikia sukomplektuoti visą rinkinį, susidedantį iš įrenginio, akumuliatoriaus ir įkroviklio.

⚠ DEMESIO Žemiau aprašytus paruošimo veiksmus reikia atlikti atjungus maitinimo šaltinį.

Prieš pirmą naudojimą atsukite apsauginius spaustukus (A, 1 pav.) Ir išimkite visas dalis iš bako. Patikrinkite, ar HEPA filtras (B, 11 pav.) Yra tinkamai pritvirtintas ir ar yra priveržtos fiksavimo rankenėlės (B, 12 pav.). Patikrinkite, ar apsauga nuo per aukšto vandens lygio rezervuare (B, 13 pav.) Nėra niekuo nešvari, neužsikimšusi ir pan. Prie įsiurbimo angos (A, 3 pav.) Prijunkite lanksčią žarną (A, 8 pav.) Taip, kad užraktas žarna telpa į įsiurbimo angą (ji turėtų būti nukreipta į viršų). Po rezervuaro yra antgalių skyriai (A, 6, 7 pav.). Pasirinkite tinkamą darbo priedą ir uždėkite jį ant lanksčios žarnos. Įdėkite „SAS + ALL“ bateriją į angą (A, 2 pav.). Prietaisas yra paruoštas naudoti.

7. Įrenginio įjungimas

⚠ DEMESIO Prietaisas yra maitinamas iš akumuliatoriaus, kurio įtampa 18V.

Įkrautą akumuliatorių reikia įstumti į kreipiančiąsias, tol kol suveiks laikiklio sklendė. Prietaisas yra paruoštas darbui. Įjungti prietaisą jungikliu (A, 3 pav.). Tik DED7174: jungiklis (A, 3 pav.) Turi 2 padėtis: „I“ atitinka sumažinto įsiurbimo režimą, „II“ yra skirtas veikti visu galimumu.

8. Įrenginio naudojimas

Laikant už antgalio lanksčią žarną arba pasirinktą aksesuarą, siurbliuoti pasirinktu paviršius, vengiant oro srauto blokavimą (darbinio antgalio užkimšimas). Vengti per didelio lanksčios žarnos susukimo ir lenkimo. Pritaikyti darbinį antgalį prie valomo paviršiaus. Kad pagerinti darbo komfortą reikia naudoti pridėtą prie įrenginio prailgintuvą.

Beh na sucho

Vysávač je bezvreckové zariadenie, nečistoty z vysávaného povrchu sa zhromažďujú priamo v nádrži.

Mokrá práca

Počas mokrej prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu vody v nádrži vysávača, pravidelne ju vyprázdňujte. Ak je počas prevádzky na mokro hladina v nádrži priliš vysoká a voda skracuje končecy ochrany proti priliš vysokej hladine vody (obr. B, 13), vysávač sa automaticky vypne. Pred obnovením činnosti v takom prípade opláchnite filter (obr. B, 11), dôkladne ho osušte a potom znova začinite pracovať so zariadením. Nepracujte s mokrym filtrom!

Prevádzka v čistiacom režime

Uistite sa, že je vakuová nádrž prázdna a filter čistý. Ohybnú hadicu (obr. A, 8) nasadte na ofukovací otvor (obr. A, 5). Zapnite vysávač a nasmerujte koniec pružnej hadice do požadovaného smeru.

9. Einamieji priežiūros veiksmai

Dulkių siurblio priežiūra ir valymas

Reguliariai valyti visą įrenginį, ypatingą dėmesį kreipti ventiliacinių angų valymo metu.

Po kiekvieno panaudojimo reikia ištuštinti dulkių siurblio talpyklą, išvalyti ir tiksliai išdžiovinti (jeigu buvo naudojamas darbui šlapiai). HEPA filtrą nuimti ir išvalyti. Tam tikslui panaudoti švelnų, minkštą šepetėlį, kuriuo reikia išvalyti HEPA tipo filtrą. Vėliau plauti jį šiltu vandeniu, šaltu vandeniu (nuplauti, nenaudoti ploviklių, tirpiklių ir t. t.) Kempininę filtrą iškrėsti, o vėliau plauti šiltu ir šaltu vandeniu.

Prieš sekantį panaudojimą filtrai (HEPA tipo kaip ir kempininis) turi būti tiksliai išdžiovinti. Filtrus džiovinti kambario temperatūroje.

Filtro plovimas

Atsukite sagtis (A, 1 pav.) Ir nuimkite viršutinį dulkių siurblio dangtį. Pasukite 4 filtro fiksavimo rankenėles (B, 12 pav.) Ketvirtį apsisukimo prieš laikrodžio rodyklę. Nuimkite filtrą (B, 11 pav.) Ir nuplaukite jį tekančiu šaltu vandeniu. Nenaudokite ploviklių, tirpiklių ir pan. Prieš įdėdami filtrą, leiskite filtrui laisvai išdžiūti kambario temperatūroje. Džiovinimui nenaudokite šilumos šautuvų, plaukų džiovintuvų, šildytuvų ir pan. Vėl įdėkite džiovintą filtrą ir sukite fiksavimo rankenėles ketvirtį apsisukimo pagal laikrodžio rodyklę.

⚠ DEMESIO Prietaiso laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

Esant būtinybei siųsti prietaisą į servisą, kad būtų atliktas remontas, reikia apsaugoti jį nuo atsitiktinio mechaninio pažeidimo, o taip pat išimti akumuliatorių iš įkroviklio lizdo.

⚠ DEMESIO Draudžiama atlikti prietaiso, prijungto prie maitinimo šaltinio priežiūros darbus

Prieš pradėdami priežiūros darbus akumuliatorių išimti iš prietaiso lizdo.

Prietaiso priežiūra, tai visų jo elementų, reikalingų įprastam darbui tinkamos švaros laikymas. Valymui negalima naudoti jokių tirpiklių todėl, kad tai gali privesti prie pastovaus korpuso ir kitų elementų atliktų iš plastiko sunaikinimo.

Akumuliatoriaus priežiūra

Vengti akumuliatoriaus įkrovimo tiesiogiai po intensyvaus naudojimo. Dėl išsikrovimo galimybės, negalima jo laikyti visiškai iškrauto, todėl, kad tuomet gali išsikrauti žemiau kritinio lygio ir prieiti prie patvaraus pažeidimo.

Akumuliatoriaus negalima valyti vandeniu, gali tai privesti prie vidinio trumpo jungimo ir pastovaus pažeidimo.

Nenaudotą akumuliatorių reikia laikyti dalinai prikraudą (iki apie 40%).. Pakrauti akumuliatorių pakol visiškai išsikraus. Akumuliatorių laikyti 10-30°C temperatūroje. Laikomo žemose temperatūrose greičiau prarandą talpą.

Akumuliatoriau įkrovimas aprašytas yra akumuliatoriaus ir įkroviklio SAS+ALL linijos instrukcijoje.

Akumuliatoriaus išmontavimo būdas

Kad išmontuoti akumuliatorių, reikia paspausti atleidimo mygtuką akumuliatoriaus priekinėje dalyje. Išimti akumuliatorių iš lizdo. Kad sumontuoti akumuliatorių, reikia įstumti akumuliatorių į lizdą, o vėliau prispausti, tol kol suveiks rankenos sklendė.

10. atsarginės dalys ir priedai

Į SAS+ALL linijos įrenginį galima įdėti kiekvieną akumuliatorių ir SAS+ALL linijos akumuliatorių.

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat aprašyti sugedusią dalį, papildomai pateikiant orientacinį įtaiso pirkimo terminą. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

11. Savarankiškas gedimų šalinimas

⚠ DEMESIO Prieš bandydami išspręsti problemas, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Dulkių siurblys neveikia.	Pažeistas jungiklis	Atiduoti įrenginį į servisą
	Išsikrovęs akumuliatorius	Pakrauti akumuliatorių
	Blogai sumontuotas akumuliatorius	Taisyklingai pritvirtinti
Dulkių siurblys sunkiai veikia.	Išsikrovęs akumuliatorius	Pakrauti tinkamai akumuliatorių
Perkaista variklis	Užkimštos ventiliacijos angos	Išvalyti angas

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

1. dulkių siurblys - 1 vnt. 2. Plokščias šepetys - 1 vnt. 3 - mažas purkštukas - 1 vnt. 4. Laidas - 1 vnt. 5. HEPA tipo filtras – 1 vnt.

13. Informaciją naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)



Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus. ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

LV Satura rādītājs

1. Fotoattēli un raksti
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojums
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Ierīces ieslēgšana
8. Ierīces lietošana
9. Kārtējas apkalpošanas rīcība
10. Rezerves daļas un piederumi
11. Defekta pārbaude
12. Ierīces komplektācija
13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces atkrāššanu
14. Garantijas talons

Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā.



BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.



UZMANĪBU Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

SAS+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas SAS+ALL.

Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.

2. Ierīces apraksts

A. 1. sprādze, 2. Akumulatora kontaktligzda, 3. Slēdzis, 4. Iesūkšanas atvere, 5. Izplūdes caurums, 6. Plaša sprausla, 7. Plaša sprausla, 8. Elastīga šļūtene, 9. Šļūtenes turētājs, tikai DED7174: 10. Akumulatora uzlādes stāvokļa indikators B. 11. attēls. HEPA mazgājamais filtrs, 12. Filtra bloķēšanas pogas, 13. Aizsardzība pret pārāk augstu ūdens līmeni

3. Ierīces norīkošana

Bezmaisa putekļu sūcējs ir paredzēts sausai vai mitrai tīrīšanai (ūdens novākšanai). Ierīci var izmantot arī kā pūtēju pēc tam, kad elastīgā šļūtene tiks pievienota gaisa izvadei ierīces aizmugurējā pusē.

Pielaujama aprīkojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojums



UZMANĪBU Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”.

Putekļu sūcēju nevar izmantot, lai savāktu apstrādes materiāla atliekas slīpēšanas laikā (koks, plastmasa, metāli, ģipsa virsmas, celtniecības materiāli utt.). Putekļu sūcējs nevar būt izmantots kā sūkns.



UZMANĪBU Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

PIEĻAUJAMI DARBA NOSACĪJUMI

Lietot tikai telpu iekšā. Akumulatoru lādēšanas temperatūras diapazons 10-30°C. Nepieļaut temperatūras virs 40°C ietekmi. Sargāt no mitruma un atmosfēriskiem nokrišņiem

5. Tehniskie parametri

Ierīces modelis	DED7075	DED7174
Darba spriegums [V]	18 d.c.	18 d.c.
Motora tips	Birstes motors	Motors bez sukām
Vakuums [kPa]	9	15
Tvertnes tilpums [l]	10	10
IP aizsardzības klase	IP24	IP24
Svars [kg]	3,1	3,1

6. Darba sagatavošana



UZMANĪBU Ierīce ir SAS+ALL līnijas daļa, tāpēc, lai to lietotu, nepieciešama ir komplekta salikšana - ierīce, akumulators un lādēšanas adapters. Citu akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana ir aizliegta.



UZMANĪBU Veicot tālāk aprakstītās darbības, barošanas avotam ir vienmēr jābūt atslēgtam.

Pirms pirmās lietošanas atslēdziet drošības sprādzes (A, 1. attēls) un izņemiet visas tvertnes daļas. Pārbaudiet, vai HEPA filtrs (B, 11. att.) ir pareizi novietots un bloķēšanas pogas (B, 12. attēls) ir pievilktas. Pārbaudiet, vai aizsardzība pret pārāk augstu ūdens līmeni tvertnē (B, 13. att.) Nav nekās netīrs, aizsērējis utt. Pie iesūkšanas atveres (A, 3. attēls) pievienojiet elastīgu šļūteni (A, 8. attēls) tā, lai aizbīdnis šļūtenē iekļaujas iesūkšanas atverē (tai jābūt vērstai uz augšu). Zem tvertnes ir nodalījumu nodalījumi (A, 6., 7. attēls). Izvēlieties darbam atbilstošu pielikumu un ielieciet to uz elastīgās šļūtenes. Ievietojiet SAS + ALL akumulatoru spraugā (A, 2. attēls). Ierīce ir gatava darbam.

7. Ierīces ieslēgšana



UZMANĪBU Ierīce ir barota no akumulatora ar spriegumu 18V.

Uzlādētu akumulatoru novietojiet vadīklā līdz roktura sprostā noslēgšanai. Ierīce ir gatava darbam. Ieslēdziet ierīci, izmantojot slēdzi (A, 3. attēls).

Tikai DED7174: Slēdzim (A, 3. att.) Ir 2 pozīcijas: "I" ir paredzēts samazinātai sūkšanas darbībai, "II" - pilnai jaudai.

8. Ierīces lietošana

Turot elastīgās šļūtenes galu vai izvēlēto piederumu, tīriet izvēlētas virsmas, izvairoties no gaisa plūsmas bloķēšanas (darba uzgaļa nobloķēšanas). Izvairieties no elastīgās šļūtenes pārmērīgas saritināšanas un saliekšanas. Pielāgojiet darba uzgali tīrām virsmām. Lai uzlabotu darba komfortu, izmantojiet ierīcei pievienoto pagarinājumu.

Sausas bēgimas

Dulkiņi siurbļys yra įtaisas be maišelio. Dulkių siurblio paviršiaus priemaišos kaupiasi tiesiai į rezervuarą.

Šlapias darbas

Dirbant šlapiu keliu, reguliariai tikrinkite vandens lygį dulkių siurblio bakelyje, reguliariai jį ištušinkite. Jei veikiant drėgnai, vandens lygis rezervuare yra per didelis ir vanduo sutrumpina apsaugos nuo per aukšto vandens lygio patarimus (B, 13 pav.), Dulkių siurblys išsijungs automatiškai. Prieš tokiu atveju atnaujinami darba, praskalaukite filtra (B, 11 pav.), Kruopščiai išdžiovininkite ir vėl pradėkite dirbti su prietaisu. Negalima dirbti su šlapiu filtru!

Veikimas valymo režimu

Įsitikinkite, kad vakuumo bakas tuščias ir filtras švarus. Pridėkite lanksčią žarną (A, 8 pav.) Prie išpūtimo angos (A, 5 pav.). Įjunkite dulkių siurblių ir nukreipkite lanksčios žarnos galą norima kryptimi.

9. Kąrtėjas apkalpošanas rīcība

Putekļu sūcēja konservācija un tīrīšana

Regulāri tīriet visu ierīci, sevišķi ņemot vērā ierīces ventilācijas caurumus. Pēc katras lietošanas iztukšojiet putekļu sūcēja tvertni, notīriet to un kārtīgi nosusiniet (ja tika izmantots mitram darbam). Noņemiet un notīriet HEPA filtru. Lai to izdarītu, izmantojiet maigu, mīkstu suku HEPA filtra iepriekšējai tīrīšanai. Pēc tam nomazgājiet filtru zem tekoša auksta ūdens (noskalojiet, nelietojiet mazgāšanas līdzekļus, šķīdinātājus utt.). Sakratiet sūkļa filtru, pēc tam noskalojiet zem tekoša auksta ūdens.

Filtri (gan HEPA, gan sūkļa tipa) pirms nākamās lietošanas rūpīgi jāizžāvē.

Filtra mazgāšana

Atskrūvējiet sprādzes (A, 1. attēls) un noņemiet putekļsūcēja augšējo vāku. Pagrieziet 4 filtra bloķēšanas pogas (B, 12. attēls) ceturtdaļu pagrieziena pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Noņemiet filtru (B, 11. attēls) un noskalojiet to zem tekoša auksta ūdens. Nelietojiet mazgāšanas līdzekļus, šķīdinātājus utt. Pirms filtra atkārtotas ievietošanas ļaujiet filtram istabas temperatūrā brīvi nožūt. Žāvēšanai neizmantojiet karstuma pistoles, matu žāvētājus, sildītājus utt. Atkārtoti ievietojiet žāvēto filtru un pagrieziet bloķēšanas pogas ceturtdaļu pagriezienu pulksteņrādītāja virzienā.



UZMANĪBU Glabāšanas vieta jābūt nepieejama bērniem.

Ja ir nepieciešama ierīces sūtīšana uz servisu ar remonta mērķi, pasargājiet to no netīšiem mehāniskiem bojājumiem un noņemiet bateriju no lādētāja ligzdas.



UZMANĪBU Neveikt konservāciju, kad ierīce ir pieslēgta pie barošanas avota.

Pirms konservācijas uzsākšanas akumulatoru izbāziet no ierīces ligzdas.

Ierīces konservācija ir savienota ar visu ierīces elementu, nepieciešamu normālam darbam, saglabāšanu tīrumā. Tīrīšanai nelietojiet nekādu šķīdinātāju, jo tas var bojāt ierīces korpusu un citu elementu, izgatavotu no plastikas.

Akumulatora apkope

Izvairieties no ierīces lādēšanas tieši pēc intensīvas lietošanas. Sakarā ar akumulatora raksturlielēm neglabājiet to pilnīgi izlādētu, jo tad var izlādēties zem kritiska līmeņa un pēc tam pilnīgi sabojāties.

Akumulatoru netīriet ar ūdeni, jo tas var izraisīt iekšēju īsslēgumu un bojāt akumulatoru.

Nelietotu akumulatoru glabājiet daļēji uzlādētu (līdz ap 40%). Mazliet uzlādēt akumulatoru pirms pilnīgas izlādēšanas. Bateriju glabājiet temperatūrā 10-30°C. Glabāšana augstākās temperatūrās izraisa ātrāku ietilpības samazināšanu.

Akumulatora lādēšana ir aprakstīta SAS+ALL līnijas akumulatora un lādēšanas adaptera instrukcijā.

Akumulatora demontāža

Lai noņemtu akumulatoru, piespiediet atbrīvošanas pogu baterijas priekšējā daļā. Izbīdīet akumulatoru no ligzdas. Lai uzstādītu akumulatoru, iebāziet akumulatoru ierīces ligzdā, pēc tam piespied līdz turētāja sprostā noslēgšanai.

10. Rezerves daļas un piederumi

SAS+ALL līnijas ierīce var būt apgādāta ar jebkuru akumulatoru un lādēšanas adapteru no SAS+ALL līnijas.

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodamā instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

11. Patstāvīga avāriju novēršana



UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Putekļu sūcējs nedarbojas	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisam
	Izlādēts akumulators	Uzlādēt akumulatoru
	Nepareizi uzstādīts akumulators	Uzstādīt pareizi
Putekļu sūcējs darbojas ar grūtībām	Izlādēts akumulators	Pareizi uzlādēt akumulatoru
Dzinējs pārkarsēs	Noslēgti ventilācijas caurumi	Notīrīt caurumus

12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

1. Putekļu sūcējs – 1 gab. 2. Plakana birste – 1 gab. 3 – maza sprausla – 1 gab. 4. Vads – 1 gab. 5. HEPA tipa filtrs – 1 gab.

13. Informācija lietotājiem par noliektas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietojamu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savas tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. A berendezés bekapcsolása
8. A berendezés használata
9. Folyó karbantartási tevékenységek
10. Pótalkatrészek és tartozékok
11. Önálló hibaelhárítás
12. A készülék készlete
13. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
14. Garanciajegy

Az általános biztonsági feltételek csatolva különálló broszúraként lettek csatolva.

A megfelelőségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található.

FIGYELEM Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőbi használatára.

FIGYELEM Az SAS+ALL szériához tartozó készülék az SAS+ALL szériájú töltőkkel és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve.

A Li-Ion akkumulátor és a töltő nem felszereltsége a megvásárolt készüléknek és külön kell azokat megvásárolni. Más akkumulátorok és töltők használata a készülékhez, mint az ajánlottak, a garanciális jogok elvesztését okozza.

2. A készülék leírása

A. ábra: 1. Csát, 2. Akkumulátor-foglat, 3. Kapcsoló, 4. Szívónyílás, 5. Kipufogónyílás, 6. Széles fúvóka, 7. Részfúvóka, 8. Rugalmas tömlő, 9. Tömlőtartó, csak DED7174: 10. Az akkumulátor töltőtestéi állapotának jelzője B. ábra 11. HEPA mosható szűrő, 12. Szűrő reteszelő gombjai, 13. Védelem a túl magas vízsztint ellen

3. A készülék rendeltetése

Porzsák nélküli porszívó, száraz vagy nedves porszívózáshoz (víz felszívásához) szolgál. A készülék fűvóként is szolgálhat, a rugalmas tömlő a készülék hátulján levő légkivezető nyíláshoz történő csatlakoztatását követően.

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

4. A használat korlátozása

FIGYELEM A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A porszívó nem alkalmazható csiszolási munkák során keletkező porok elszívásához (fa, műanyagok, fémek, gipszfelületek, építőanyagok, stb.). A porszívó nem működhet szivattyúként.

FIGYELEM A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

FIGYELEM A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Csak helyiségeken belül használja. Az akkumulátorok töltési hőmérséklettartománya 10 - 30°C. Ne tegye ki 40°C-nál magasabb hőmérsékletnek. Védje a nedvességtől és a csapadéktól

5. Műszaki adatok

Eszköz modell	DED7075	DED7174
Üzemi feszültség [V]	18 d.c.	18 d.c.
Motor típus	Kefe motor	Kefe nélküli motor
Vákuum [kPa]	9	15
Tartály kapacitása [l]	10	10
IP védelmi osztály	IP24	IP24
Súly [kg]	3,1	3,1

6. Felkészülés a munkára



FIGYELEM A készülék része az SAS+ALL szériának, ezért a használatához ki kell egészíteni a készletet, ami a készülékből, az akkumulátorból és a töltőből áll.



FIGYELEM Az alábbiakban leírt előkészítő tevékenységeket leválasztott áramforrás mellett kell elvégezni.

Az első használat előtt oldja ki a biztonsági bilincseket (A. ábra, 1. ábra), és távolítsa el az összes alkatrészt a tartályból. Ellenőrizze, hogy a HEPA szűrő (B, 11. ábra) megfelelően van-e beállítva, és a reteszelő gombok (B, 12. ábra) meg vannak-e húzva. Ellenőrizze, hogy a tartály túl magas vízsztintje elleni védelem (B, 13. ábra) semmivel sem szennyezett, eltömődött-e stb. tömlő illeszkedik a szívónyílásba (felfelé kell néznie). A tartály alatt vannak tip rekeszek (A, 6., 7. ábra). Válassza ki a munkához megfelelő mellékletet, és tegye a rugalmas tömlőre. Helyezze a SAS + ALL akkumulátort a nyílásba (A, 2. ábra). A készülék üzemkész.

7. A berendezés bekapcsolása



FIGYELEM A készülék 18V-os akkumulátorral van táplálva.

A feltöltött akkumulátort csúsztassa be a vezetősínbe, egészen a fogantyúretest működéséig. A berendezés munkára kész. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval (A, 3. ábra).

Csak DED7174: A kapcsolónak (A, 3. ábra) 2 pozíciója van: az "I" a csökkentett szívóteljesítményű működésnek felel meg, a "II" a teljes teljesítményű üzemeltetésre szolgál.

8. A készülék használata

A rugalmas tömlő végét vagy a kiválasztott tartozékot tartva porszívózza a kiválasztott felületeket, elkerülve a légáramlás blokkolását (a munkavég eltömődését). Kerülje a rugalmas tömlő túlzott csavarását és hajlítását. Igazítsa hozzá a tisztítófejet a tisztítandó felülethez. A munkavégzés kényelme érdekében használja az eszközhöz mellékelt hosszabbítót.

Sausa skriešana

Putekļsūcējs ir ierīce bez maisa, putekļsūcējamā virsma piemaisījumus savāc tieši tvertnē.

Mitrs darbs

Veicot mitru darbību, regulāri pārbaudiet ūdens līmeni putekļsūcēja tvertnē, regulāri iztukšojiet to. Ja mitras darbības laikā ūdens līmenis tvertnē ir pārāk augsts un ūdens sāksina aizsardzības galus pret pārāk augstu ūdens līmeni (B, 13. attēls), putekļsūcējs automātiski izslēgsies. Pirms darba atsākšanas šādā gadījumā noskalojiet filtru (B, 11. att.), Rūpīgi nosusiniet un pēc tam sāciet darbu ar ierīci vēlreiz. Nestrādājiet ar mitru filtru!

Darbība attīršanas režīmā

Pārīcinieties, ka vakuuma tvertne ir tukša un filtrs tīrs. Ielieciet elastīgo šļūteni (A, 8. attēls) pie izpūtēja atveres (A, 5. attēls). Ieslēdziet putekļsūcēju un virziet elastīgās šļūtenes galu vēlamajā virzienā.

9. Folyó karbantartási tevékenységek



FIGYELEM A porszívó karbantartása és tisztítása

Tisztítsa meg rendszeresen az egész készüléket, különös figyelmet szentelve a készülék szellőzőnyílásainak megtisztítására.

Minden használat után ürítse ki a porszívó tartályát és alaposan szárítsa ki azt (a nedves munkához használta). Vegye ki a HEPA szűrőt és tisztítsa meg. Ehhez használjon egy finom, puha kefé, amellyel előzetesen tisztítsa meg a HEPA szűrőt. Majd mossa meg azt hideg folyóvízzel (öblítse le, ne használjon mosogatószerket, oldószereket, stb.). Rázza ki a szivacs szűrőt, majd öblítse ki folyó hideg víz alatt. A szárításhoz ne használjon hőpisztolyt, hajszárítót, fűtőtestet stb., Helyezze vissza a szárított szűrőt, és fordítsa el a reteszelő gombokat negyed fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba.

A szűrő mosása

Húzza ki a csatokat (A. ábra, 1. ábra), és távolítsa el a porszívó felső fedelét. Fordítsa el a 4 szűrő reteszelő gombját (B, 12. ábra) negyed fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba. Távolítsa el a szűrőt (B, 11. ábra) és öblítse le folyó hideg víz alatt. Ne használjon tisztítószereket, oldószereket stb. Hagyja a szűrőt szabadon száradni szobahőmérsékleten, mielőtt visszahelyezi a szűrőt. A szárításához ne használjon hőpisztolyt, hajszárítót, fűtőtestet stb., Helyezze vissza a szárított szűrőt, és fordítsa el a reteszelő gombokat negyed fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba.



FIGYELEM A készülék tárolási helyének gyermekek számára nem hozzáférhetőnek kell lennie.

Ha a készüléket javítás céljából szervizbe kell küldenie, óvja meg azt a véletlenszerű mechanikai sérülésektől és távolítsa el az akkumulátorokat a töltőcsatlakozóból.



Soha ne végezzen karbantartási feladatokat táphálózathoz csatlakoztatott készüléken.

A karbantartási tevékenységek megkezdése előtt az akkumulátort vegye ki a készülék aljzatából.

A készülék karbantartása a normál üzemeléshez szükséges minden elemének megfelelő tisztántartásán alapszik. A tisztításhoz ne használjon semmilyen oldószert, mivel az visszafordíthatatlan károsodást okozhat a készülékházon és más, műanyagból készült alkatrészekben.

Az akkumulátor karbantartása

Kerülje az akkumulátor töltését az intenzív használat után közvetlenül. Az akkumulátor karakterisztikája miatt, ne tárolja el a teljesen lemerült akkumulátort, mivel akkor a kritikus szint alá merülhet le és tartós károsodást szenvedhet.

Az akkumulátort nem szabad vízzel tisztítani, mivel az belső rövidzárlatot okozhat, ami maradandó károsodáshoz vezethet.

A nem használt akkumulátort tárolja tehát részben feltöltötten. (kb. 40%). Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Az akkumulátorokat tárolja 10-30°C hőmérsékleten. Alacsony hőmérsékleten tárolva gyorsabban veszíti el a kapacitását.

Az akkumulátor töltésének leírása megtalálható az SAS+ALL széria akkumulátor és töltő utasításában.

Az akkumulátor kiserelésének módja

Az akkumulátor kiserelésének céljából nyomja meg az akkumulátor első részén található kioldó gombot. Vegye ki az akkumulátort az aljzatából. Az akkumulátor beszerelésének céljából, tolja be az akkumulátort az aljzatába, majd nyomja be addig, míg fogantyúrekesz be nem kapcsolódik.

10. Pótalkatrészek és tartozékok

Az SAS+ALL széria elektromos készüléke felszerelhetők az SAS+ALL széria minden akkumulátorával és töltőjével.

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételek számát és alkatrészszerkezetet a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdített terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

11. Önálló hibaelhárítás



Mielőtt maga próbálja meg megoldani a problémákat, húzza ki a készüléket az áramforrásról

Probléma	Ok	Megoldás
A porszívó nem működik	Sérült kapcsoló	Adja át a szerviznek a készüléket
	Lemerült az akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort
	Rosszul beszerelt akkumulátor	Rögzítse megfelelően
A porszívó nehezen működik	Lemerült az akkumulátor	Szerelje fel szabályosan az akkumulátort
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	Tisztítsa ki a nyílásokat

12. A készülék kiegészítő, záró megjegyzések

1. Porszívó – 1 db 2. Lapos kefe – 1 db 3. – kis fűvóka – 1 db 4. Vezeték – 1 db 5. HEPA szűrő – 1 db

13. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unióon kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

RO Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Descrierea aparatului

3. Destinația aparatului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătire pentru funcționare
7. Pornirea aparatului
8. Punere în funcțiune și utilizarea aparatului
9. Verificări și reglaje curente
10. Piese de schimb și accesorii
11. Rezolvarea problemelor
12. Dotarea completă a aparatului
13. Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice
14. Certificat de garanție

Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare. Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.



AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.



Aparatul din linia SAS+ALL a fost proiectat pentru a lucra numai cu încărcătoarele și acumulatorile din linia SAS+ALL.

Acumulatorul Li-Ion și încărcătoarea nu sunt un echipament al aparatului cumpărat deci trebuie să le cumpărați separat. Utilizarea unor alte acumulatori și încărcătoare decât cele recomandate pentru acest aparat cauzează pierderea garanției.

2. Descrierea aparatului

Fig. A. 1. Cataramă, 2. Priză baterie, 3. Întrerupător, 4. Deschidere de aspirație, 5. Deschidere de evacuare, 6. Duză largă, 7. Duză de crăpătură, 8. Furtun flexibil, 9. Suport pentru furtun, numai DED7174: 10. Indicator de stare a încărcării bateriei Fig. B. 11. Filtru HEPA lavabil, 12. Butoane de blocare a filtrului, 13. Protecție împotriva nivelului prea mare al apei

3. Destinația aparatului

Aspirator fără sac, conceput pentru aspirarea umedă sau uscată (pentru îndepărtarea apei). Aparatul poate fi folosit și ca suflant, după conectarea furtunului flexibil la ieșirea de aer din spatele aparatului.

Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și construcție, ateliere de reparații, în lucrări de amatori respectând condițiile de utilizare și condițiile de operare permise - cuprinse în instrucțiunile de exploatare.

4. Restricții de utilizare



Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Aspiratorul nu poate fi utilizat pentru a extrage deșeurile când efectuați șlefuirea (lemn, materiale plastice, metale, suprafețe din gips, materiale de construcție etc.). Aspiratorul nu poate acționa ca o pompă.



Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.



Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

CONDIȚII ACCEPTABILE DE LUCRU

Folosiți numai în interior. Temperatura de încărcare a bateriei 10-30 ° C. Nu expuneți la temperaturi deasupra 45 ° C. Protejați de umiditate și precipitații

5. Date tehnice

Modelul dispozitivului	DED7075	DED7174
Tensiunea de lucru [V]	18 d.c.	18 d.c.
Tipul motorului	Motor perie	Motor fără perii
Vacuum [kPa]	9	15
Capacitatea rezervorului [l]	10	10
Clasa de protecție IP	IP24	IP24
Greutate [kg]	3,1	3,1

6. Pregătire pentru funcționare



Aparatul este o parte a liniei SAS+ALL, de aceea pentru a-l folosi trebuie să completați setul compus din aparat, acumulator și încărcătoare.



Operațiunile de pregătire trebuie efectuate la sursa de alimentare deconectată

Înainte de prima utilizare, desfaceți clemele de siguranță (fig. A, 1) și scoateți toate piesele din rezervor. Verificați dacă filtrul HEPA (fig. B, 11) este poziționat corect și butoanele de blocare (fig. B, 12) sunt strânse. Verificați dacă protecția împotriva nivelului prea ridicat al apei din rezervor (fig. B, 13) nu este murdară cu nimic, înfundată etc. La orificiul de aspirație (fig. A, 3) conectați un furtun flexibil (fig. A, 8) astfel încât zăvorul furtunului se potrivește în orificiul de aspirație (ar trebui să fie orientat în sus). Există compartimente pentru vârfuri sub rezervor (fig. A, 6, 7).

Selecția accesoriilor adecvat pentru lucrare și puneți-l pe furtunul flexibil. Așezați bateria SAS + ALL în slot (Fig. A, 2). Dispozitivul este gata de funcționare.

7. Pornirea aparatului

⚠ ATENȚIE Aparatul este alimentat de o baterie de 18V.

Glisați bateria încărcată în ghidaj până când înclinătorul de pe mâner se activează. Aparatul este gata să funcționeze. Porniți aparatul folosind comutatorul (Fig. A, 3).

Nu mai DED7174: Comutatorul (fig. A, 3) are 2 poziții: „I” corespunde funcționării cu putere de aspirație redusă, „II” este proiectat pentru funcționarea cu putere maximă.

8. Utilizarea dispozitivului

Ținând capătul furtunului flexibil sau accesoriul selectat, aspirați suprafețele selectate, evitând blocarea fluxului de aer (înfundarea capătului de lucru). Evitați răsucirea excesivă și îndoirea furtunului flexibil. Reglați capătul de lucru față de suprafața de curățat. Pentru a îmbunătăți confortul muncii, utilizați extensia atașată la dispozitiv.

Alergare uscată

Aspiratorul este un dispozitiv fără pungă, impuritățile de la suprafață care trebuie aspirate se colectează direct în rezervor.

Muncă umedă

În timpul funcționării umede, verificați în mod regulat nivelul apei din rezervorul aspiratorului, goliti-l regulat. Dacă, în timpul funcționării umede, nivelul apei din rezervor este prea ridicat și apa scurtează capetele protecției împotriva nivelului prea ridicat al apei (fig. B, 13), aspiratorul se va opri automat. Înainte de a relua funcționarea într-un astfel de caz, clătiți filtrul (fig. B, 11), uscați-l bine și apoi începeți din nou să lucrați cu dispozitivul. Nu lucrați cu un filtru umed!

Funcționare în modul de purjare

Asigurați-vă că rezervorul de vid este gol și filtrul este curat. Puneți furtunul flexibil (fig. A, 8) în orificiul de evacuare (fig. A, 5). Porniți aspiratorul și îndreptați capătul furtunului flexibil în direcția dorită.

9. Verificări și reglaje curente

Întreținerea și curățarea aspiratorului

Curățați regulat întregul aparat, acordând o atenție deosebită curățării orificiilor de ventilație a aparatului.

După fiecare utilizare, goliti rezervorul aspiratorului, curățați-l și uscați-l bine (dacă este folosit pentru lucrări umede). Scoateți și curățați filtrul HEPA. În acest scop, utilizați o perie delicată, moale, cu care curățați prealabil filtru HEPA. Apoi spălați-l sub apă rece (clătiți, nu folosiți detergenți, solvenți etc.). Scuturați filtrul de burete, apoi clătiți-l sub apă rece.

Filtrele (atât HEPA, cât și de burete) trebuie să fie uscate complet înainte de următoarea utilizare. Uscați filtrele la temperatura camerei.

Spălarea filtrului

Desfaceți cataramele (fig. A, 1) și scoateți capacul superior al aspiratorului. Rotiți cele 4 butoane de blocare a filtrului (fig. B, 12) cu un șterg de rotire în sens invers acelor de ceasornic. Scoateți filtrul (fig. B, 11) și clătiți-l cu apă rece. Nu utilizați detergenți, solvenți etc. Lăsați filtrul să se usuce liber la temperatura camerei înainte de a reinstala filtrul. Nu folosiți arme de căldură, uscătoare de păr, încălzitoare etc. pentru uscare. Reintroduceți filtrul uscat și rotiți butoanele de blocare cu un șterg de rotire în sensul acelor de ceasornic.

⚠ ATENȚIE Aparatul trebuie păstrat în loc inaccesibil pentru copii.

Dacă este necesar să trimiteți aparatul la un centru de service pentru reparații, protejați-l de deteriorarea mecanică accidentală și scoateți bateriile din priză încărcătorului.

⚠ ATENȚIE Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere la aparatul conectat la sursa de alimentare.

Înainte de a efectua întreținerea, scoateți bateria din priză aparatului.

Întreținerea aparatului constă în menținerea curată a componentele necesare pentru funcționarea normală. Nu folosiți solvenți pentru curățare, deoarece pot pricinui deteriorarea ireparabilă a carcasei și a altor componente din plastic.

Întreținerea bateriei

Evitați încărcarea bateriei imediat după utilizarea intensivă. Datorită caracteristicilor bateriei, nu o depozitați complet descărcată, deoarece se poate descărca sub nivelul critic și poate să ee deterioreze definitiv.

Nu curățați bateria cu apă, deoarece asta poate pricinui un scurtcircuit intern care duce la deteriorarea permanentă.

Prin urmare, o baterie neutilizată trebuie să fie stocată parțial (până la aproximativ 40%). Încărcați bateria înainte să fie complet descărcată. Depozitați bateriile la temperaturi cuprinse între 10-30 ° C. Stocat la temperaturi scăzute, își pierde capacitatea mai repede.

Încărcarea bateriei este descrisă în instrucțiunile pentru baterii și încărcători din linia SAS + ALL.

Metoda de demontare a bateriei

Pentru a demonta bateria, apăsați butonul de eliberare din partea frontală a bateriei. Scoateți bateria din priză. Pentru a instala bateria, glisați bateria în priză și apoi apăsați până când încheietorul mânerului se activează.

10. Piese de schimb și accesorii

Aparatul din linia SAS + ALL poate fi echipat cu fiecare baterie și încărcător din linia SAS + ALL.

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centrul de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

11. Rezolvarea problemelor

⚠ ATENȚIE Înainte de a încerca să rezolvați singur problemele, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare

PROBLEMĂ	CAUZA	REZOLVARE
Aspiratorul nu funcționează	Comutatorul deteriorat	Trimiteți bateria la service
	Bateria descărcată	Încărcați bateria
	Bateria greșit montată	Fixați-lo corect
Aspiratorul funcționează greu	Bateria descărcată	Încărcați corect bateria
Motorul se încălzește	Găurile de ventilație înfundate	Curățați orificiile

12. Dotarea completă a aparatului, observații finale

1. Aspirator – 1 buc. 2. Perie plată – 1 buc. 3 – duza mică – 1 buc. 4. Cablu – 1 buc. 5– Filtru tip HEPA – 1 buc.

13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorrectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizor dumeavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Zeichnungen
2. Beschreibung des Gerätes
3. Bestimmung des Gerätes
4. Benutzungsbegrenzungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitung zur Arbeit
7. Einschalten des Gerätes
8. Benutzung des Gerätes
9. Laufende Wartungsarbeiten
10. Ersatzteile und Zubehör
11. Selbständiges Beseitigen der Störungen
12. Lieferumfang des Gerätes
13. Benutzerinformation über die Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte
14. Garantiekarte

Die Allgemeinen Sicherheitsbedingungen wurden als gesonderte Broschüre beigelegt.

Die Konformitätserklärung ist bei Dedra Exim Sp. z o.o. einsehbar.

⚠ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen. Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

⚠ ACHTUNG Das Gerät der SAS+ALL-Linie wurde nur für die Zusammenarbeit mit den Ladegeräten und Akkumulatoren der SAS+ALL-Linie entwickelt.

Der Li-Ion-Akku und das Ladegerät gehören nicht zum Lieferumfang des eingekauften Gerätes und sie sind gesondert einzukaufen. Die Verwendung von anderen Akkus und Ladegeräten als die für das Gerät dedizierten zieht den Verlust der Garantierechte nach sich.

2. Beschreibung des Gerätes

Abb. A. 1. Schnalle, 2. Batteriefach, 3. Schalter, 4. Saugöffnung, 5. Blasloch, 6. Breite Düse, 7. Spaltdüse, 8. Flexibler Schlauch, 9. Schlauchhalter, nur DED7174: 10. Batterieladestatusanzeige

Abb. B. 11. HEPA waschbarer Filter, 12. Filterverriegelungsknöpfe, 13. Schutz vor zu hohem Wasserstand

3. Bestimmung des Gerätes

Beutelloser Staubsauger, bestimmt zum Trocken- oder Nass-Saugen (zur Wasserentnahme). Das Gerät kann auch als Gebläse dienen, nachdem ein flexibler Schlauch an den Luftauslass an der Rückseite des Geräts angeschlossen wird. Es ist erlaubt, das Gerät bei Reparatur- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Hobbyarbeiten unter Beachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Einsatzbedingungen und der zulässigen Arbeitsbedingungen zu verwenden.

4. Einsatzeinschränkungen

ACHTUNG Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden.

Der Staubsauger darf nicht zum Absaugen des Baggergutes bei Schleifen von (Holz, Kunststoffen, Metallen, Gipsflächen, Baumaterialien usw.) verwendet werden. Der Staubsauger darf nicht als Pumpe verwendet werden.

ACHTUNG Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN

Nur in Innenräumen verwenden. Temperaturbereich für das Laden der Batterien 10 - 30°C. Nicht Temperaturen über 40°C aussetzen. Vor Feuchtigkeit und Niederschlag schützen.

5. Technische Daten

Gerätemodell	DED7075	DED7174
Arbeitsspannung [V]	18 d.c.	18 d.c.
Motortyp	Motor bürsten.	Bürstenlosen Motor
Vakuum [kPa]	9	15
Tankkapazität [l]	10	10
IP-Schutzklasse	IP24	IP24
Gewicht [kg]	3,1	3,1

6. Vorbereitung zur Arbeit

ACHTUNG Das Gerät gehört zu der SAS+ALL-Linie, deswegen muss man, um es benutzen zu können, einen Satz zusammenstellen, der sich aus dem Gerät, dem Akkumulator und Ladegerät zusammensetzt.

ACHTUNG Die folgenden Vorbereitungsschritte sollten bei abgetrennter Stromversorgung durchgeführt werden.

Lösen Sie vor dem ersten Gebrauch die Sicherheitsschnallen (Abb. A, 1) und entfernen Sie alle Teile aus dem Tank. Überprüfen Sie, ob der HEPA-Filter (Abb. B, 11) richtig positioniert und die Verriegelungsknöpfe (Abb. B, 12) festgezogen sind. Stellen Sie sicher, dass der Schutz gegen zu hohen Wasserstand im Tank (Abb. B, 13) nicht verschmutzt, verstopft usw. ist. Schließen Sie an die Saugöffnung (Abb. A, 3) einen flexiblen Schlauch (Abb. A, 8) an, so dass die Verriegelung Der Schlauch passt in die Saugöffnung (er sollte nach oben zeigen). Unter dem Tank befinden sich Spitzenfächer (Abb. A, 6, 7). Wählen Sie den für den Auftrag geeigneten Aufsatz aus und setzen Sie ihn auf den flexiblen Schlauch. Setzen Sie den SAS + ALL-Akku in den Steckplatz ein (Abb. A, 2). Das Gerät ist betriebsbereit.

7. Gerät einschalten

ACHTUNG Das Gerät wird mit einer 18V-Batterie betrieben.

Schieben Sie den geladenen Akku in die Führung, bis die Griffverriegelung einrastet. Das Gerät ist einsatzbereit. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (Abb. A, 3).

Nur DED7174: Der Schalter (Abb. A, 3) hat 2 Positionen: "I" steht für reduzierten Saugbetrieb, "II" für Vollleistungsbetrieb.

8. Benutzung des Gerätes

Halten Sie das Ende des flexiblen Schlauchs oder des ausgewählten Zubehörs fest und saugen Sie die ausgewählten Flächen ab, wobei Sie den Luftstrom nicht blockieren dürfen (Verstopfung der Arbeitsdüse). Vermeiden Sie übermäßiges Verdrehen und Biegen des Schlauches. Passen Sie die Arbeitsdüse an die zu reinigende Oberfläche an. Verwenden Sie das mit dem Gerät mitgelieferte Verlängerungskabel, um den Arbeitskomfort zu verbessern.

Trockenlauf

Der Staubsauger ist ein beutelloser Gerät, bei dem sich Verunreinigungen von der zu saugenden Oberfläche direkt im Tank ansammeln.

Nasse Arbeit

Überprüfen Sie während des Nassbetriebs regelmäßig den Wasserstand im Staubsaugertank und leeren Sie ihn regelmäßig. Wenn während des Nassbetriebs der Wasserstand im Tank zu hoch ist und das Wasser die Spitzen des Schutzes gegen zu hohen Wasserstand verkürzt (Abb. B, 13), schaltet sich der Staubsauger automatisch aus. Spülen Sie den Filter aus, bevor Sie den Betrieb in einem solchen Fall wieder aufnehmen (Abb. B, 11), trocknen Sie ihn gründlich ab und arbeiten Sie erneut mit dem Gerät. Nicht mit einem Nassfilter arbeiten!

Betrieb im Spülmodus

Stellen Sie sicher, dass der Vakuumtank leer und der Filter sauber ist. Setzen Sie den flexiblen Schlauch (Abb. A, 8) in das Abblasloch (Abb. A, 5). Schalten Sie den Staubsauger ein und richten Sie das Ende des flexiblen Schlauchs in die gewünschte Richtung.

9. Laufende Wartungsarbeiten

Wartung und Reinigung des Staubsaugers

Reinigen Sie regelmäßig das gesamte Gerät und achten Sie dabei besonders auf die Reinigung der Lüftungsöffnungen des Gerätes.

Leeren Sie nach jedem Gebrauch den Staubsauger-Behälter, reinigen Sie ihn und trocknen Sie ihn gründlich (falls er für Nass-Saugen verwendet wurde). Entfernen und reinigen Sie den HEPA-Filter. Verwenden Sie eine weiche, sanfte Bürste zur Vorreinigung des HEPA-Filters. Waschen Sie es dann unter fließendem, kaltem Wasser (spülen, keine Waschmittel, Lösungsmittel usw. verwenden). Den Schwammfilter abklopfen und dann unter fließendem, kaltem Wasser abspülen.

Die Filter (sowohl HEPA- als auch Schwammfilter) müssen vor der weiteren Verwendung gründlich getrocknet werden. Trocknen Sie die Filter bei Raumtemperatur.

Filter waschen

Lösen Sie die Schnallen (Abb. A, 1) und entfernen Sie die obere Abdeckung des Staubsaugers. Drehen Sie die 4 Filterverriegelungsknöpfe (Abb. B, 12) eine viertel Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn. Entfernen Sie den Filter (Abb. B, 11) und spülen Sie ihn unter fließendem kaltem Wasser aus. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel usw. Lassen Sie den Filter bei Raumtemperatur frei trocknen, bevor Sie den Filter wieder einsetzen. Verwenden Sie zum Trocknen keine Heißluftpistolen, Haartrockner, Heizungen usw.. Setzen Sie den getrockneten Filter wieder ein und drehen Sie die Verriegelungsknöpfe eine viertel Umdrehung im Uhrzeigersinn.

ACHTUNG Der Lagerraum sollte für Kinder unzugänglich sein.

Wenn das Gerät zur Reparatur an ein Servicezentrum geschickt werden muss, schützen Sie es vor versehentlicher mechanischer Beschädigung und entfernen Sie die Batterien aus dem Akkuschacht.

ACHTUNG Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an dem an die Stromversorgung angeschlossenen Gerät durch.

Entfernen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten den Akku aus dem Schacht des Geräts.

Die Wartung des Geräts besteht darin, alle für den normalen Betrieb notwendigen Komponenten sauber zu halten. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel, da dies zu irreparablen Schäden am Gehäuse und anderen Kunststoffteilen führen kann.

Wartung des Akkus

Vermeiden Sie es, den Akku unmittelbar nach intensivem Gebrauch aufzuladen. Aufgrund der Eigenschaften des Akkus sollten Sie ihn nicht vollständig entladen lagern, da er sich dann unter ein kritisches Niveau entladen und dauerhaft beschädigt werden kann.

Reinigen Sie den Akku nicht mit Wasser, da dies einen internen Kurzschluss verursachen kann, der zu dauerhaften Schäden führt.

Lagern Sie den Akku bei Nichtgebrauch in einem teilweise geladenen Zustand (bis zu ca. 40%). Laden Sie den Akku auf, bevor er vollständig entladen ist. Lagern Sie die Batterien bei Temperaturen von 10-30°C. Wenn sie bei niedrigen Temperaturen gelagert werden, verlieren sie schneller an Kapazität.

Das Laden des Akkus wird in der Bedienungsanleitung für den Akku und das Ladegerät der SAS+ALL-Linie beschrieben.

Demontage des Akkus

Um den Akku zu entfernen, drücken Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus. Ziehen Sie den Akku aus dem Schacht heraus. Zum Einsetzen des Akkus schieben Sie den Akku in den Schacht und drücken Sie er nach unten, bis die Griffverriegelung einrastet.

10. Ersatzteile und Accessoires

Ein Gerät der Linie SAS+ALL kann mit jedem Akku und Ladegerät aus der SAS+ALL-Linie ausgestattet werden.

W Bei erforderlicher Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben.

Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparatur-ten durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

11. Eigenständige Beseitigen der Störungen

ACHTUNG Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie versuchen, die Probleme selbst zu lösen

PROBLEM	Ursache	LÖSUNG
Staubsauger arbeitet nicht	Beschädigter Schalter	Gerät zum Service übergeben
	Akku entladen	Den Akku aufladen
	Schlecht installierter Akku	Richtig befestigen.
Staubsauger arbeitet mit Schwierigkeiten	Akku entladen	Den Akku richtig aufladen
Motor überhitzt sich	Verstopfte Lüftungsöffnungen	Löcher reinigen

12. Lieferumfang des Gerätes, Schlussbemerkungen

1. Staubsauger - 1 Stück. 2. Flachbürste - 1 Stück. 3 - kleine Düse - 1 Stück. 4. Leitung - 1 Stück. 5. HEPA-Filter - 1 Stück

13. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

SI Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Vkllop naprave
8. Uporaba naprave
9. Tekoče vzdrževanje
10. Rezervni deli in dodatki
11. Samostojno odpravljanje težav
12. Dokončanje opreme
13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
14. Garancijski list

Splošni varnostni pogoji so vključeni v ločeni brošuri.

Izjava o skladnosti je na voljo v pisarni družbe Dedra Exim Ltd.

POZOR OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom izklicnika, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe. Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

POZOR Linija SAS+ALL je zasnovana tako, da deluje samo s polnilniki in baterijami linije SAS+ALL.

Li-Ion baterija in polnilec nista vključena v kupljeno opremo in ju je treba kupiti posebej. Uporaba drugih baterij in polnilnikov, ki niso namenjeni napravi, je prepovedana.

2. Opis naprave

Slika A. 1. objemka, 2. vtičnica za baterijo, 3. stikalo, 4. sesalna odprtina, 5. izpihovalna odprtina, 6. široka šoba, 7. šoba za krpanje, 8. gibljiva cev, 9. držalo za cev, samo DED7174: 10. indikator stanja baterije.

Slika B. 11. Pralni filter tipa HEPA, 12. Gumbi za zaklepanje filtra, 13. Zaščita pred prelivanjem vode

3. Namen naprave

Sesalnik brez vrečke je zasnovan za suho ali mokro sesanje (za odsesavanje vode). Napravo lahko uporabljate tudi kot puhalnik, tako da na izhod za zrak na zadnji strani naprave priključite gibljivo cev.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnica za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

POZOR Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Sesalnika ne uporabljajte kot sesalnik za električna orodja.

Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, vse spremembe, vzdrževalne dejavnosti, ki niso opisane v priročniku.

Uporaba električnega orodja v nasprotju z navodili v uporabniškem priročniku se šteje za nezakonito in ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna. Uporaba električnega orodja v nasprotju s predvideno uporabo ali navodili za uporabo bo povzročila takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

DOVOLJENI DELOVNI POGOJI

Uporabljajte samo v zaprtih prostorih. Temperaturno območje polnjenja baterije 10-30 °C. Ne izpostavljajte temperaturam nad 40 °C. Zaščitite pred vlago in padavinami.

5. Tehnični podatki

Model naprave	DED7075	DED7174
Delovna napetost [V]	18 d.c.	18 d.c.
Vrsta motorja	Krtačni motor	Brezkrtačni motor
Vakuum [kPa]	9	15
Prostomina rezervoarja [l]	10	10
Stopnja zaščite IP	IP24	IP24
Teža [kg]	3,1	3,1

6. Priprava na delo

POZOR Naprava je del linije SAS+ALL, zato je treba za njeno uporabo sestaviti komplet, ki ga sestavljajo naprava, baterija in polnilec. Uporaba drugih baterij in polnilnikov je prepovedana.

Pred prvo uporabo odprite varnostne sponke (slika A, 1) in odstranite vse sestavne dele iz rezervoarja. Preverite, ali je filter HEPA (slika B, 11) pravilno nameščen in ali so njegovi zaklepni gumbi (slika B, 12) zategnjeni. Preverite, ali je zaščita pred prelivanjem vode iz rezervoarja (slika B, 13) umazana, zamašena itd. Priključite gibljivo cev (slika A, 3) na sesalno odprtino (slika A, 8) tako, da se sponka cevi prilega sesalni odprtini (kazati mora navzgor). Pod rezervoarjem so prostori za shranjevanje konic (sliki A, 6, 7). Izberite ustrezen nastavek za delo in ga namestite na gibljivo cev. V vtičnico vstavite baterijski paket iz linije SAS+ALL (slika A, 2). Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

7. Vkllop naprave

POZOR Napravo napaja 18V baterija.

Polnjeno baterijo potisnite v vodilo, dokler se ključavnica ročaja ne zaskoči. Naprava je pripravljena za delovanje. Napravo vklopite s stikalom (slika A, 3). Samo DED7174: stikalo (slika A, 3) ima 2 položaja: "I" ustreza delovanju z zmanjšano sesalno močjo, "II" pa za delovanje s polno močjo.

8. Uporaba naprave

POZOR Če se baterija segreje na več kot 40 °C, ustavite delovanje in počakajte, da se baterija ohladi. Če se baterija preveč segreje, obstaja nevarnost okvare baterije.

Držite konec gibljive cevi ali izbranega dodatnega pribora in sesajte izbrane površine, pri čemer se izogibajte blokiranju zračnega toka (zamašitev delovnega konca). Izogibajte se pretiranemu zvijanju in upogibanju gibljive cevi. Delovni nastavek prilagodite površini, ki jo je treba očistiti. Za večje udobje uporabite podaljšek cevi, ki je priložen aparatu.

Suha vožnja

Sesalnik je brez vrečke, zato se umazanija s sesane površine zbira neposredno v posodi.

Mokro delo

Med mokrim delovanjem redno preverjajte raven vode v posodi sesalnika in jo izpraznite. Če je med mokrim delovanjem raven vode v posodi za vodo previsoka in voda zamaši konice zaščite za raven vode (slika B, 13), se sesalnik samodejno izklopi. Pred nadaljevanjem dela v tem primeru sperite filter (slika B, 11), ga temeljito osušite in šele nato ponovno zaženite napravo. Ne delajte z mokrim filtrom!

Operacija izpihovanja

Prepričajte se, da je posoda sesalnika prazna in da je filter čist. V odprtino za izpihovanje (slika A, 8) vstavite gibljivo cev (slika A, 5). Vključite sesalnik in usmerite konec gibljive cevi v zeleno smer..

9. Tekoče vzdrževanje

Vzdrževanje in čiščenje sesalnika

Redno čistite celotno enoto, posebno pozornost pa namenite čiščenju prezračevalnih odprtin enote.

Po vsaki uporabi izpraznite posodo sesalnika, jo očistite in temeljito posušite (če ste jo uporabljali za mokro delo). Odstranite in očistite filter HEPA. Za to uporabite fino, mehko krtačo, s katero predhodno očistite filter tipa HEPA. Nato ga operite pod hladno tekočo vodo (sperite, ne uporabljajte čistil, topil itd.).

Čiščenje filtra

Sprostite sponke (slika A, 1) in odstranite zgornji pokrov sesalnika. Zavrtite 4 gumbke za zaklepanje filtra (slika B, 12) za četrtino obrata v nasprotni smeri urinega kazalca. Odstranite filter (slika B, 11) in ga sperite pod hladno tekočo vodo. Ne uporabljajte detergentov, topil itd. Preden filter ponovno namestite, počakajte, da se prosto suši pri sobni temperaturi. Za sušenje ne uporabljajte grelnikov, sušilnikov, grelnikov, grelnikov itd. Posušeni filter ponovno namestite in zaklepne gumbke obrnite za četrtino obrata v smeri urinega kazalca.

POZOR Prostor za shranjevanje naprave ne sme biti dostopen otrokom.

Če je treba napravo poslati v popravilo v servisni center, jo zaščitite pred nenamernimi mehanskimi poškodbami in odstranite baterije iz vtičnice polnilnika. Nikoli ne izvajajte vzdrževalnih del na napravi, ki je priključena na vir napajanja.



Pred vzdrževanjem odstranite baterijo iz vtičnice

Vzdrževanje aparata obsega vzdrževanje čistoče vseh sestavnih delov, ki so potrebni za normalno delovanje. Za čiščenje ne uporabljajte topil, saj lahko to nepopravljivo poškoduje ohišje in druge plastične dele.

Vzdrževanje baterije

Ne polnite baterije takoj po intenzivni uporabi. Zaradi lastnosti baterije je ne smete shranjevati popolnoma izpraznjene, saj se lahko takrat izprazni pod kritično raven in se trajno poškoduje.

Akumulatorja ne smete čistiti z vodo, saj lahko pride do notranjega kratkega stika, ki lahko povzroči trajne poškodbe.

Kadar baterije ne uporabljate, jo je treba hraniti delno napolnjeno (do približno 40 %). Baterijo napolnite, preden se popolnoma izprazni. Baterije shranjujte pri temperaturah od 10 do 30 °C. Če jo hranite pri nizkih temperaturah, bo hitreje izgubila zmogljivost.



Polnjenje baterije je opisano v navodilih za baterijo in polnilec iz linije SAS+ALL.

Kako razstaviti baterijo

Če želite odstraniti baterijo, pritisnite gumb za sprostitvev na sprednji strani baterije. Baterijo potisnite iz vtičnice. Če želite namestiti paket baterij, potisnite paket baterij v vtičnico in nato pritisnite navzdol, dokler se ročica ne zaskoči.

Po vsaki uporabi

- Odstranite baterijo iz vtičnice, da bi preprečili nenamerno aktiviranje s strani mimoidočih ali med rokovanjem. Enoto shranjujte z odklopljeno baterijo.

Skладиščenje in prevoz

Kadar naprave ne uporabljate, jo shranjujte izklopljeno iz vira napajanja, izven dosega otrok, v suhem in dobro prezračenem prostoru. Napravo in druge sestavne dele, navedene v sestavi, je treba čim bolj prevažati v originalni embalaži na način, ki jih ne izpostavlja škodljivim okoljskim pogojem, kot so vlaga, padavine, visoka temperatura (nad 40 °C), pritisk, ki bi lahko povzročil mehanske poškodbe, in drugim dejavnikom, ki bi lahko negativno vplivali na embalažo ali njeno vsebino.

Skладиščenje in prevoz

Kadar naprave ne uporabljate, jo shranjujte izklopljeno iz vira napajanja, izven dosega otrok, v suhem in dobro prezračenem prostoru. Napravo in druge sestavne dele, navedene v sestavi, je treba čim bolj prevažati v originalni embalaži na način, ki jih ne izpostavlja škodljivim okoljskim pogojem, kot so vlaga, padavine, visoka temperatura (nad 40 °C), pritisk, ki bi lahko povzročil mehanske poškodbe, in drugim dejavnikom, ki bi lahko negativno vplivali na embalažo ali njeno vsebino.

10. Rezervni deli in dodatki

Priporočena dodatna oprema

Vgradite lahko katero koli baterijo in polnilnik iz linije SAS+ALL.

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra-Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika. Pri naročanju rezervnih delov navedite številko DELA na napisni ploščici in številko dela s sestavne risbe. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Reklamiran izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti reklamiran izdelek) ali ga pošljite v centralno službo DEDRA - EXIM. Priložite garancijsko kartico, ki jo je izdal uvoznik. Brez tega dokumenta bo popravilo obravnavano kot pozgarancijsko. Po poteku garancijskega obdobja popravila izvaja osrednja služba. Pokvarjeni izdelek je treba poslati servisu (stroške pošiljanja krije uporabnik).

11. Samostojno odpravljanje napak



Pred samostojnim odpravljanjem težav enoto odklopite iz električnega omrežja.

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Hoover ne deluje	Pomanjkljivo stikalo Izpraznjena baterija Nepravilno nameščena baterija	Napravo dajte servisirati Polnjenje baterije Pravilno pritrdite
Hoover začne s težavami	Izpraznjena baterija	Pravilno napolnite baterijo
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki Preseganje obratovalnih parametrov	Očistite luknje Izklopite električno orodje in pustite, da se delo popolnoma ohladi.

12. Vsebina paketa

Sestava: 1. sesalnik - 1 kos. 2 - ploščata krtača - 1 kos. 3 - majhna šoba - 1 kos. 4 - kabel - 1 kos. 5 - filter tipa HEPA - 1 kos.

13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstvene odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano

zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne

informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasni pravi način odstranjevanja.



Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenja korištenja
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Uključivanje uređaja
8. Korištenje uređaja
9. Aktivnosti tekućeg održavanja
10. Rezervni dijelovi i pribor
11. Samostalno rješavanje problema
12. Sadržaj pakiranja
13. Obavijesti za korisnike o zbirljavanju električnih i elektroničkih uređaja
14. Jamstveni list

Opći sigurnosni uvjeti uključeni su kao posebna knjižica.

Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu tvrtke Dedra Exim Sp. z o. o.



UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja o uskličniku i sve upute.

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede. Čuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.



Uređaj iz linije SAS+ALL dizajniran je za rad samo s punjačima i baterijama iz linije SAS+ALL.

Li-Ion baterija i punjač nisu uključeni uz kupljeni uređaj i moraju se kupiti zasebno. Zabranjena je uporaba baterija i punjača osim onih namijenjenih uređaju.

2. Opis uređaja

Slika A. 1. Stezaljka, 2. Utičnica za bateriju, 3. Prekidač napajanja, 4. Usisni otvor, 5. Ispušni otvor, 6. Široka mlaznica, 7. Pukotina mlaznica, 8. Fleksibilno crijevo, 9. Držak crijeva, samo DED7174 : 10. Indikator statusa napunjenosti baterije
Slika B. 11. HEPA filter koji se može prati, 12. Gumbi za zaključavanje filtra, 13. Zaštita od previsoke razine vode

3. Namjena uređaja

Usisavač bez vrećice dizajniran je za suho ili mokro usisavanje (za skupljanje vode). Uređaj se može koristiti i kao puhalo spajanjem savitljivog crijeva na izlaz zraka na stražnjoj strani uređaja.

Dopušteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenja korištenja



Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Uvjetima rada".

Ne koristite usisavač kao usisivač prašine za električne alate.

Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku

Usluga će se smatrati nezakonitom i rezultirati trenutnim gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti će izgubiti svoju valjanost. Uporaba električnog alata koja nije u skladu s predviđenom uporabom ili korisničkim priručnikom rezultirat će trenutnim gubitkom prava iz jamstva.

PRIVATLJIVI UVJETI RADA

Koristite samo u zatvorenom prostoru. Raspon temperature punjenja baterije 10 - 30°C. Ne izlagati temperaturama iznad 40°C. Zaštititi od vlage i oborina

5. Tehnički podaci

Model uređaja	DED7075	DED7174
Radni napon [V]	18 d.c.	18 d.c.
Vrsta motora	Motor četke	Motor bez četkica
Vakuum [kPa]	9	15
Kapacitet spremnika [l]	10	10
IP stupanj zaštite	IP24	IP24
Težina [kg]	3,1	3,1

6. Priprema za rad



Uređaj je dio linije SAS+ALL, tako da je za korištenje potreban komplet koji se sastoji od uređaja, baterije i punjača. Zabranjena je uporaba drugih baterija i punjača.

Prije prve uporabe otpustite sigurnosne kopče (sl. A, 1) i uklonite sve komponente iz spremnika. Provjerite je li HEPA filter (sl. B, 11) pravilno postavljen i jesu li njegovi gumbi za zaključavanje (sl. B, 12) zategnuti. Provjerite da zaštita od previsoke razine vode u spremniku (sl. B, 13) nije prljava, začepljena itd. Spojite savitljivo crijevo (sl. A, 8) na usisni otvor (sl. A, 8) tako da da zasun crijeva stane u usisni otvor (treba biti okrenut prema gore). Na dnu spremnika nalaze se pretinci za odlaganje napojnica (sl. A, 6, 7). Odaberite odgovarajući dodatak za posao i

причврстите га на савитljivo кријево. Поставите батерију из линије SAS+ALL у утор (сл. А, 2). Уређај је спреман за рад

7. Укључивање уређаја

▲ НАПОМЕНА Уређај се напaja батеријом од 18V.

Уметните напунjену батерију у водилу док се засун ручке не уклопи. Уређај је спреман за рад. Укључите уређај прекidaчeм (слика А, 3). Само DED7174: Прекidaч (сл. А, 3) има 2 положаја: "I" је за смањену снагу усисавања, "II" је за пуну снагу.

8. Коришћење уређаја

▲ НАПОМЕНА Ако се батерија загрије изнад 40°C, прекините с радом и причекајте да се батерија охлади. Претјерано загријавање батерије може узроковати њезин квар.

Држећи крај савитљивог кријева или одабрани додаток, усисајте одабране површине, избегавајући блокирање протока зрака (зацеpljenje радног краја). Избегавајте претјерано увијање и савјање флексибилног кријева. Намјестите радни врх на површину коју чистите. Како бисте побољшали удобност рада, користите наставак причвршћен на уређај

Рад на сухо

Усисавач је уређај без врећце, нечистоће с усисане површине skupљају се изравно у spremник.

Мокри радови

Тijekom мокрог рада редовито провјеравајте разину воде у spremнику усисавача, редовито га празните. Ако је тijekom мокрог рада разина воде у spremнику previsoka и вода кратко spoји крајеве заштите од previsoke разине воде (сл. В, 13), усисавач ће се аутоматски искључити. Прије наставак рада у том случају исперите филтар (сл. В, 11), темелјито га осушите и тек тада поновно поцните радити с уређајем. Нije допуштено радити с мокрим филтром!

Рад у наћину прочишћаванја

Провјерите је ли вакуум spremник празан и филтар чист. Ставите савитљиво кријево (сл. А, В) у испушни отвор (сл. А, 5). Укључите усисавач и усмјерите крај савитљивог кријева у жељеном смјеру.

9. Активности текућег одржавања

▲ НАПОМЕНА Редовито чистите цијели уређај, а посебну пoзopност обрaтите на чишћење вентилацијских отворa.

Одржавање и чишћење усисавача

Редовито чистите цијели уређај, а посебну пoзopност обрaтите на чишћење вентилацијских отворa уређаја.

Након сваке употребе испразните spremник усисавача, очистите га и темелјито осушите (ако је коришћен за мокре радове). Уклоните и очистите HEPA филтер. Да бисте то учинили, користите нjeжну, меку четку за претходно чишћење HEPA филтра. Затим га оперите под млазом хладне воде (исперите, нemoјте користити deterдженте, отапала и сл.).

Прање филтера

Откопчајте копче (сл. А, 1) и уклоните горњи pokлопac усисавача. Окрените 4 гумба за закључавање филтра (сл. В, 12) за четвртину круга у смјеру супротном од казaljке на satu. Уклоните филтер (сл. В, 11) и исперите под хладном текућом водом. Немојте користити deterдженте, отапала итд. Пустите филтер да се слободно осуши на собној температури прије него што га поновно поставите. За сушење немојте користити топлинске пиштоље, сушилице, гријаче, гријаче итд. Вратите осушени филтар и окрените гумбе за закључавање за четвртину круга у смјеру казaljке на satu.

▲ НАПОМЕНА Мјесто похранјивања уређаја треба бити изван дохвата дјеце.

Ако је потребно послати уређај на поправак у сервис, заштитите га од случајних механичких оштећења и извадите батерије из утићнице пуњача.

Никада немојте изводити радове одржавања на уређају спојеном на извор напajања.

▲ НАПОМЕНА Извадите батерију из утићнице уређаја прије почетка одржавања.

Одржавање уређаја састоји се у одржавању исправне чистоће свих његових елемената потребних за нормалан рад. Не користите никаква отапала за чишћење јер могу узроковати непоправљива оштећења кућишта и других пластичних елемената.

Одржавање батерије

Избегавајте пуњење батерије одмах након интензивног коришћења. Због карактеристика батерије, не смије се складиштити потпуно испразњена јер се може испразнити испод критичне разине и трајно оштетити.

Батерија се не смије чистити водом јер може узроковати унутарњи кратки spoј који може довести до трајног оштећења.

Када се не користи, батерију треба чувати дјеломично напунjену (до приближно 40%). Поновно напуните батерију прије него што се потпуно испразни. Чувајте батерије између 10-30°C. Чуван на ниским температурама, брже губи капацитет.

▲ НАПОМЕНА Пуњење батерије је описано у упутама за батерију и пуњач из линије SAS+ALL.

Како раставити батерију

За уклањање батерије притисните гumb за отпуштање на предњој страни батерије. Извучите батерију из утора. Како бисте инсталirали батерију, уметните батерију у утићницу и притисните је док се засун држаћа не уклопи.

након сваке употребе

- Извадите батерију из утићнице како бисте избегли случајно активирање од стране неовлашћеног особа илi приликом ношења. Чувајте уређај с одspoјеном батеријом.

Складиштење и транспорт

Када уређај није у употреби, треба га чувати искључен из извора напajања, изван дохвата дјеце, на сухом и прозрачном мјесту. Уређај и остале елементе наведене у сету треба транспортирати, ако је могуће, у оригиналном пакирању, на начин да их не излажете штетним ујетима околине као што су: влага, падалине, високе температуре (изнад 40°C), тљак који могу довести до механичких оштећења и других, који могу имати негативан утјецaj на амбалажу или њезин садржај.

10. Резервни дијелови и прибор

Препорућени прибор

Уређај из линије SAS+ALL може се опремити било којом батеријом и пуњаћем из линије SAS+ALL.

За купњу резервних дијелова и прибора обратите се Dedra-Exim сервису. Подаци за контакт налазе се на 1. страници приручника. Приликом наручивања резервних дијелова молимо наведите LOT број на плочици с техничким подацима и број дијела с crтежа sklopa. Тijekom jamstvenог рока поправки се обављају према ујетима наведеним у Jamstvenом listу. Производ вратите на поправак на мјесто купње (prodavatelj је дужан прихватити reklamирани производ), илi га пошaljите у DEDRA - EXIM Centralни сервис. Молимо приложите jamstveni list који је издао Uvoznik. Без овог документа, поправак ће се сматрати постjamstvenим. Након истека jamstvenог рока поправки обавља Centralни сервис. Оштећени производ потребно је послати Servisu (трошкове доставе сноси корисник).

11. Самостално рјешавање проблема

▲ НАПОМЕНА Искључите уређај из напajања прије него што сами покушате отклонити квар.

PROBLEM	UZROK	RIJESENJE
Усисавач не ради	Покварен прекidaч батерија Батерија је погрешно постављена	Предajte уређај на сервис Напуните батерију Причврстите исправно
Усисавач се тешко покреће	Испразњена батерија	Правилно напуните батерију
Motor се прегријава	Зацеpljeni вентилацијски отвори Прекорачени допушћени радни параметри	Очистите рупе Искључите електрични алат, оставите са стране док се потпуно не охлади

12. Садржај пакирања

Прибор: 1. Усисавач - 1 ком 2. Плосната четка - 1 ком 3 - мала млазница - 1 ком 4. Кабел - 1 ком 5. - Филтер типа HEPA - 1 ком.

13. Обавијест за кориснике о збринјаванју електричних и електроничких уређаја (приватна кућанства)



Овај симбол постављен на производе или попутну документацију обавјештава да се неисправни електрични или електронички уређаји не смију одлагати с кућним отпадом. Исправан поступак у случају потребе за збринјаванјем, поновном употребом или опоробом компоненти састоји се од пријеноса уређаја на специјализовано сабирно мјесто, гдје ће бити бесплатно прихваћен. Информације о локацијима сабирних точака отпадне опреме пружају локалне власти, нпр. на својим веб-страницама.

Правилно збринјаванје уређаја омогућује очување драгоцјених ресурса и избегавање негативног утјецaja на здравље и околиш, до којег долази због могућности да уређаји садрже опасне твари, смјесе и саставне дијелове.

Неправилно одлагање отпада подлијеже казнама предвиђеним релевантним локалним прописима.

Корисници у земљама Европске уније: Ако требате одложити електричну или електроничку опрему, обратите се најближем продавацу или допављачу за додатне информације. Одлагање у земљама изван Европске уније: Овај симбол вриједи само за земље Европске уније. Ако требате збринити овај производ, обратите се локалним властима или трговцу ради правилног збринјаванја.

ВГ Съдържание

- Снимки и чертежи
- Описание на устройството
- Предназначение на устройството
- Ограничения на използването
- Технически данни
- Подготовка за работа
- Включване на устройството
- Използване на устройството
- Текуща поддръжка
- Резервни части и принадлежности
- Самостоятелно отстраняване на неизправности
- Завършване на оборудването
- Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
- Гаранционна карта

Общи условия за безопасност са включени в отделна брошура.

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в офиса на Dedra Exim Ltd.



ВНИМАНИЕ. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа на възклицателния знак, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване. Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.



Линията SAS+ALL е проектирана да работи само със зарядни устройства и батерии от линията SAS+ALL.

Литиево-йонната батерия и зарядното устройство не са включени в закупеното оборудване и трябва да се закупят отделно. Използването на батерии и зарядни устройства, различни от тези, предназначени за устройството, е забранено.

2. Описание на устройството

Фиг. А. 1. скоба, 2. гнездо за акумулаторна батерия, 3. превключвател, 4. всмукателен отвор, 5. отвор за издухване, 6. широк накрайник, 7. накрайник за процепи, 8. гъвкав маркуч, 9. държач за маркуч, само за DED7174: 10. индикатор за състоянието на батерията
Фиг. Б. 11. филтър за измиване тип HEPA, 12. копчета за заключване на филтъра, 13. защита от преливане на вода

3. Предназначение на устройството

Прахоасмукачка без торбичка, предназначена за сухо или мокро прахоасмукане (за извличане на вода). Уредът може да се използва и като вентилатор, като се свърже гъвкав маркуч към изхода за въздух на гърба на уреда.

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения за използване



Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Не използвайте прахоасмукачката като аспиратор за електрически инструменти.

Неразрешени промени в механичната и електрическата конструкция, всички модификации, дейности по поддръжката, които не са описани в Ръководството

Използването на електроинструмента в противоречие с инструкциите в Ръководството за потребителя ще се счита за незаконно и ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна. Използването на електроинструмента в противоречие с предвидената употреба или с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.

ДОПУСТИМИ УСЛОВИЯ НА ТРУД

Използвайте само на закрито. Температурен диапазон на зареждане на батерията 10 - 30°C. Не излагайте на температури над 40°C. Предпазвайте от влага и валежи.

5. Технически данни

Модел на устройството	DED7075	DED7174
Работно напрежение [V]	18 d.c.	18 d.c.
Тип на двигателя	Мотор с четки	Безчетков двигател
Вакуум [kPa]	9	15
Обем на резервоара [л]	10	10
Степен на защита IP	IP24	IP24
Тегло [kg]	3.1	3.1

6. Подготовка за работа



Устройството е част от линията SAS+ALL, поради което, за да се използва, трябва да се комплектова комплект, състоящ се от устройството, батерия и зарядно устройство. Използването на други батерии и зарядни устройства е забранено.

Преди първата употреба развийте предпазните скоби (фиг. А, 1) и извадете всички компоненти от резервоара. Проверете дали HEPA филтърът (фиг. В, 11) е правилно монтиран и дали заключващите му копчета (фиг. В, 12) са затегнати. Проверете дали защитата срещу преливане на водата в резервоара (фиг. В, 13) не е замърсена, запушена и т.н. Свържете гъвкавия маркуч (фиг. А, 3) към смукателния отвор (фиг. А, 8), така че щипката на маркуча да влезе в смукателния отвор (тя трябва да сочи нагоре). Под резервоара има отделения за съхранение на накрайниците (фиг. А, 6, 7). Изберете правилния накрайник за работата и го монтирайте върху гъвкавия маркуч. Поставете акумулаторната батерия от линията SAS+ALL в гнездото (фиг. А, 2). Устройството вече е готово за употреба.

7. Включване на устройството

Устройството се захранва от 18V акумулаторна батерия.

Плъзнете заредената батерия във водача, докато ключалката на дръжката се застопори. Устройството е готово за работа. Включете устройството с помощта на превключвателя (фиг. А, 3).

Само за DED7174: превключвателят (фиг. А, 3) има 2 позиции: "I" съответства на работа с намалена всмукателна мощност, "II" е за работа с пълна мощност.

8. Използване на устройството



Ако батерията се нагрее повече от 40°C, спрете работа и изчакайте батерията да изстине. Ако батерията се нагрее много, съществува риск от повреда на батерията.

Като държите края на гъвкавия маркуч или избрания аксесоар, вакуумирайте избраните повърхности, като избягвате блокирането на въздушния поток (запушване на работния край). Избягвайте прекомерното усукване и огъване на гъвкавия маркуч. Настройте работния накрайник според повърхността,

която трябва да се почисти. Използвайте удължаващата тръба, доставена с уреда, за по-голяма удобство.

Работа на сухо

Прахоасмукачката е устройство без торбичка; мръсотията от вакуумираната повърхност се събира директно в контейнера.

Мокра работа

По време на работа на мокро редовно проверявайте нивото на водата в резервоара на прахоасмукачката и го изпразвайте. Ако по време на мокра работа нивото на водата в резервоара за вода е твърде високо и водата запечата накрайниците на предпазителя за нивото на водата (фиг. Б, 13), прахоасмукачката се изключва автоматично. Преди да възобновите работа в този случай, изплакнете филтъра (фиг. Б, 11), подсушете го добре и едва тогава стартирайте отново уреда. Не работете с мокър филтър!

Операция на продухване

Уверете се, че резервоарът на прахоасмукачката е празен и филтърът е чист. Поставете гъвкавия маркуч (фиг. А, 8) в отвора за издухване (фиг. А, 5). Включете прахоасмукачката и насочете края на гъвкавия маркуч в желаната посока.

9. Текуща поддръжка

Поддръжка и почистване на прахоасмукачката

Regularnie oczyszczaj całe urządzenie, szczególną uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wentylacyjnych urządzenia.

След всяка употреба изпразвайте резервоара на прахоасмукачката, почиствайте го и го подсушавайте добре (ако е бил използван за мокра работа). Извадете и почистете филтъра тип HEPA. За тази цел използвайте фина, мека четка, с която предварително да почистите филтъра тип HEPA. След това го измийте под студена течаща вода (изплакнете, не използвайте детергенти, разтворители и др.).

Почистване на филтъра

Разхлабете скобите (фиг. А, 1) и свалете горния капак на прахоасмукачката. Завъртете 4-те заключващи копчета на филтъра (фиг. В, 12) с една четвърт оборот обратно на часовниковата стрелка. Извадете филтъра (фиг. В, 11) и го изплакнете под студена течаща вода. Не използвайте почистващи препарати, разтворители и др. Оставете филтъра да изсъхне свободно на стайна температура, преди да го монтирате отново. Не използвайте нагреватели, сушилни, нагреватели, нагреватели и др. за сушене. Поставете отново изсушения филтър и завъртете заключващите копчета с една четвърт оборот по посока на часовниковата стрелка



Мястото за съхранение на устройството трябва да е недостъпно за деца.

Ако е необходимо да изпратите устройството в сервизен център за ремонт, защитете го от случайни механични повреди и извадете батериите от контакта на зарядното устройство.

Никога не извършвайте дейности по поддръжка на устройство, свързано към източник на захранване.

Преди да извършвате поддръжка, извадете батерията от гнездото на устройството.

Поддръжката на уреда се състои в поддържане на всички негови компоненти, необходими за нормалната му работа, чисти. За почистването не трябва да се използват разтворители, тъй като това може да доведе до непоправими повреди на корпуса и други пластмасови компоненти.

Поддръжка на батерията

Избягвайте да зареждате батерията веднага след интензивна употреба. Поради характеристиките на батерията, тя не трябва да се съхранява напълно разреждана, тъй като тогава може да се разрежи под критичното ниво и да се повреди трайно.

Батерията не трябва да се почиства с вода, тъй като това може да предизвика вътрешно късо съединение, което да доведе до трайна повреда.

Затова, когато не се използва, батерията трябва да се съхранява частично заредена (до около 40%). Презареждайте батерията, преди да се е разрежила напълно. Съхранявайте батериите при температура 10-30°C. Съхранявана при ниски температури тя губи капацитета си по-бързо.

Зареждането на батерията е описано в инструкциите за батерията и зарядното устройство от линията SAS+ALL.

Как се демонтира батерията

За да извадите батерията, натиснете бутона за освобождаване в предната част на батерията. Плъзнете батерията от гнездото. За да поставите акумулаторния блок, плъзнете акумулаторния блок в гнездото и след това натиснете надолу, докато ключалката на дръжката се застопори.

След всяка употреба

- Извадете батерията от гнездото, за да избегнете случайно активиране от странични лица или по време на работа. Съхранявайте устройството с изключена батерия.

Съхранение и транспортиране

Когато уредът не се използва, го съхранявайте изключен от източника на захранване, на сухо и проветриво място, на място, недостъпно за деца. Транспортирайте уреда и другите компоненти, изброени в сглобката, доколкото е възможно в оригиналната опаковка, по начин, който не ги излага на вредни условия на околната среда, като влажност, валежи, високи температури (над 40°C), налягане, което може да доведе до механични повреди, и други условия, които могат да повлияят неблагоприятно на опаковката или нейното съдържание.

10. Резервни части и принадлежности

Препоръчани аксесоари

Всяка батерия и зарядно устройство от линията SAS+ALL могат да бъдат монтирани допълнително.

За закупуване на резервни части и аксесоари се обърнете към сервиза на Dedra-Exim. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството. Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на ЧАСТТА от табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с правилата, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте рекламация продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме рекламация продукт) или го изпратете в централния сервиз на DEDRA - EXIM. Моля, приложете гаранционната карта, издадена от вносителя. Без този документ ремонтът ще се разглежда като следгаранционен. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от Централния сервиз. Дефектния продукт трябва да бъде изпратен в сервиза (транспортните разходи се поемат от потребителя).

11. Самостоятелно отстраняване на неизправности

ВНИМАНИЕ Изключете устройството от електрическото захранване, преди да отстранявате сами неизправностите.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Hoover не работи	Дефектен превключвател Разредена батерия Неправилно монтирана батерия	Поръчайте сервизно обслужване на устройството Зареждане на батерията Прикрепете правилно
Хувър започва с трудности	Разредена батерия	Заредете правилно батерията
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори Превишаване на работните параметри	Почистете отворите Изключете електроинструмента, оставете работата да се охлади напълно

12. Съдържание на опаковката

Състав: 1. прахосмукачка - 1 бр. 2 - плоска четка - 1 бр. 3 - малък накрайник - 1 бр. 4 - кабел - 1 бр. 5 - филтър тип HEPA - 1 бр

13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (приложимо за домакинствата)

Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на технич уебсайтове.

Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация. Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Увімкнення пристрою
8. Використання пристрою
9. Поточне обслуговування
10. Запасні частини та аксесуари
11. Самостійне усунення несправностей
12. Комплектування обладнання
13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
14. Гарантійний талон

Загальні умови безпеки включені в окрему брошуру.

Декларацію про відповідність можна знайти в офісі компанії Dedra Exim Ltd.

Струнко ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені символом оклику, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми. Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Струнко Лінійка SAS+ALL була розроблена для роботи тільки з зарядними пристроями та акумуляторами лінійки SAS+ALL.

Літій-іонний акумулятор і зарядний пристрій не входять до складу придбаного обладнання і повинні бути придбані окремо. Використання акумуляторів і зарядних пристроїв, відмінних від тих, що призначені для цього пристрою, заборонено.

2. Опис пристрою

Рис. А. 1. затискач, 2. гніздо для акумулятора, 3. вимикач, 4. отвір для всмоктування, 5. отвір для видування, 6. широка насадка, 7. щілинна насадка, 8. гнучкий шланг, 9. тримач шланга, тільки для DED7174: 10. індикатор заряду акумулятора

Рис. Б. 11. фільтр HEPA, що миється, 12. ручки для фіксації фільтра, 13. захист від переливу води

3. Призначення пристрою

Пилосос без мішка, призначений для сухого або вологого прибирання (з видаленням води). Пристрій також можна використовувати як повітродувку, під'єднавши гнучкий шланг до отвору для виходу повітря на задній панелі пристрою.

Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження у використанні

Струнко Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Допустимих умов експлуатації", наведених нижче.

Не використовуйте пилосос як витяжку для електроінструментів.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, всі модифікації, роботи з технічного обслуговування, не описані в інструкції

Використання електроінструменту всупереч інструкціям, викладеним в Посібнику з експлуатації, буде вважатися незаконним і призведе до негайної втрати гарантійних прав, а Декларація про відповідність стане недійсною. Використання електроінструменту не за призначенням або всупереч інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

ДОПУСТИМИ УМОВИ ПРАЦІ

Використовувати тільки в приміщенні. Діапазон температури заряджання акумулятора 10 - 30°C. Не піддавати впливу температури вище 40°C. Захищати від вологи та атмосферних опадів.

5. Технічні дані

Модель пристрою	DED7075	DED7174
Робоча напруга [В] [В]	18 d.c.	18 d.c.
Тип двигуна	Щітковий двигун	Безщітковий двигун
Вакуум [кПа]	9	15
Об'єм бака [л]	10	10
Ступінь захисту IP	IP24	IP24
Маса [кг]	3,1	3,1

6. Підготовка до роботи

Струнко Пристрій є частиною лінійки SAS+ALL, тому для його використання повинен бути укомплектований комплект, що складається з пристрою, акумулятора та зарядного пристрою. Використання інших акумуляторів та зарядних пристроїв заборонено.

Перед першим використанням розстібніть запобіжні затискачі (рис. А, 1) і вийміть всі компоненти з бака. Переконайтеся, що фільтр типу HEPA (мал. В, 11) правильно встановлений і що його фіксуючі ручки (мал. В, 12) затягнуті. Переконайтеся, що захист від переповнення бака водою (мал. В, 13) не забруднений, не засмічений тощо. Приєднайте гнучкий шланг (мал. А, 3) до всмоктувального отвору (мал. А, 8) так, щоб затискач шланга увійшов у всмоктувальний отвір (він повинен бути спрямований вгору). Під баком знаходяться відсіки для зберігання насадок (рис. А, 6, 7). Виберіть відповідну насадку для роботи та надіньте її на гнучкий шланг. Вставте акумуляторну батарею з лінійки SAS+ALL в гніздо (мал. А, 2). Прилад готовий до роботи.

7. Увімкнення пристрою

Пристрій живиться від акумулятора 18В.

Вставте заряджений акумуляторний блок в направляючу, доки не зафіксується зачіпка на ручці. Прилад готовий до роботи. Увімкніть прилад за допомогою вимикача (мал. А, 3).

Тільки DED7174: перемикач (мал. А, 3) має 2 положення: "I" відповідає роботі зі зменшеною потужністю всмоктування, "II" - роботі з повною потужністю.

8. Використання пристрою



Струнко Якщо батарея нагрівається вище 40°C, припиніть роботу і зачекайте, поки батарея охолоне. Якщо акумулятор перегрівається, існує ризик виходу його з ладу.

Тримайте кінець гнучкого шланга або обраної насадки, пропилососьте обрані поверхні, уникаючи блокування потоку повітря (засмічення робочого наконечника). Уникайте надмірного скручування та згинання гнучкого шланга. Відрегулюйте робочу насадку відповідно до поверхні, що очищається. Використовуйте подовжувальну трубку, що постачається з приладом, для підвищення комфорту під час роботи.

Робота в сухому режимі

Пилосос є безмішковим приладом, бруд з поверхні, що пилососиться, збирається безпосередньо в контейнер.

Вологе прибирання

Під час вологого прибирання регулярно перевіряйте рівень води в резервуарі пилососа та спорожняйте його. Якщо під час вологого прибирання рівень води в контейнері буде занадто високим і вода запечатає наконечники захисту від переповнення (мал. В, 13), пилосос автоматично вимкнеться. Перед відновленням роботи в цьому випадку промийте фільтр (рис. В, 11), ретельно просушіть його і тільки після цього вмикайте пристрій. Не працюйте з мокрим фільтром!

Операція продування

Переконайтеся, що бак пилососа порожній, а фільтр чистий. Вставте гнучкий шланг (мал. А, 8) в отвір для продувки (мал. А, 5). Увімкніть пилосос і направте кінець гнучкого шланга в потрібному напрямку.

9. Поточне обслуговування

Обслуговування та чищення пилососа

Регулярно очищайте весь прилад, приділяючи особливу увагу очищенню вентиляційних отворів.

Після кожного використання пилососа спорожняйте бак для пилу, очищайте його та ретельно висушуйте (якщо він використовувався для вологого прибирання). Зніміть і почистіть фільтр типу HEPA. Для цього використовуйте тонку м'яку щітку, за допомогою якої попередньо очистіть фільтр типу HEPA. Потім промийте його під холодною проточною водою (прополощіть, не використовуйте мийчі засоби, розчинники тощо).

Очищення фільтра

Розстебніть затискачі (мал. А, 1) і зніміть верхню кришку пилососа. Поверніть 4 ручки фіксації фільтра (мал. В, 12) на чверть оберту проти годинникової стрілки. Зніміть фільтр (мал. В, 11) і промийте його під холодною проточною водою. Не використовуйте мийчі засоби, розчинники тощо. Перед встановленням фільтра на місце дайте йому вільно висохнути при кімнатній температурі. Не використовуйте для сушіння нагрівачі, сушарки, обігрівачі, калорифери тощо. Встановіть на місце висушений фільтр і поверніть фіксуючі ручки на чверть оберту за годинниковою стрілкою.



Струнко Зберігайте місце зберігання приладу в недоступному для дітей місці.

Якщо необхідно відправити прилад в сервісний центр для ремонту, захистіть його від випадкових механічних пошкоджень і вийміть батареї з гнізда зарядного пристрою.

Ніколи не проводьте технічне обслуговування пристрою, коли він підключений до джерела живлення.

Перед виконанням робіт з технічного обслуговування вийміть батарею з гнізда пристрою.

Обслуговування пристрою полягає в підтримці чистоти всіх його компонентів, необхідних для нормальної роботи. Не використовуйте для чищення розчинники, оскільки це може призвести до непоправного пошкодження корпусу та інших пластикових деталей.

Обслуговування акумулятора

Не заряджайте акумулятор відразу після інтенсивного використання. Через особливості акумулятора його не можна зберігати повністю розрядженим, оскільки він може розрядитися нижче критичного рівня і стати безповоротно пошкодженим.

Акумулятор не можна чистити водою, оскільки це може спричинити внутрішнє коротке замикання, що призведе до незворотного пошкодження.

Тому, коли акумулятор не використовується, його слід зберігати частково зарядженим (приблизно на 40%). Заряджайте акумулятор до того, як він повністю розрядиться. Зберігайте батареї за температури 10-30°C. При зберіганні за низьких температур вони швидше втрачають ємність.



Струнко Процедура заряджання акумулятора описана в інструкціях до акумулятора та зарядного пристрою серії SAS+ALL.

Як демонтувати акумулятор

Щоб вийняти акумуляторну батарею, натисніть кнопку фіксатора на передній панелі акумуляторної батареї. Витягніть акумуляторну батарею з гнізда. Щоб встановити акумуляторний блок, вставте його в гніздо, а потім натисніть на нього, доки не зафіксується засувка на ручці.

Після кожного використання

- Виймайте акумуляторну батарею з гнізда, щоб уникнути випадкового ввімкнення сторонніми особами або під час поведінки з приладом. Зберігайте пристрій з від'єднаним акумулятором.

Зберігання та транспортування

Коли пристрій не використовується, зберігайте його відключеним від джерела живлення, в недоступному для дітей, сухому і провітрюваному місці. Транспортуйте прилад та інші компоненти, перераховані в збірці, наскільки це можливо, в оригінальній упаковці, таким чином, щоб не піддавати їх впливу

шкідливих умов навколишнього середовища, таких як вологість, опади, високі температури (вище 40°C), тиск, який може призвести до механічних пошкоджень, та інші умови, які можуть негативно вплинути на упаковку або її вміст..

10. Запчастини та аксесуари

Рекомендовані аксесуари

Будь-який акумулятор і зарядний пристрій з лінійки SAS+ALL можна модернізувати.

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, звертайтеся до сервісного центру "Дедра-Ексім". Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника. При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер деталі на заводській таблиці та номер деталі зі складального креслення. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з правилами, викладеними в гарантійному талоні. Будь ласка, передайте заявлений виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти заявлений виріб), або надішліть його до Центрального сервісного центру "ДЕДРА - ЕКСІМ". Будь ласка, додайте гарантійний талон, виданий імпортером. Без цього документа ремонт буде розглядатися як післягарантійний. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється Центральним сервісом. Несправний виріб повинен бути надісланий до Сервісу (витрати на пересилку покриваються користувачем).

11. Самостійне усунення несправностей



Струнко Перед самостійним усуненням несправностей відключіть пристрій від джерела живлення.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Пилосос не працює	Несправний вимикач Розряджений акумулятор Неправильно встановлений акумулятор	Віддайте пристрій на технічне обслуговування Заряджайте акумулятор Правильно прикріпіть
Пилосос важко запускається	Розряджений акумулятор	Заряджайте акумулятор правильно
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори Перевищення робочих параметрів	Очистіть отвори Вимкніть електроінструмент, залиште роботу до повного охолодження

12. Вміст упаковки

Склад: 1. пилосос - 1 шт. 2 - плоска щітка - 1 шт. 3 - мала насадка - 1 шт. 4 - кабель - 1 шт. 5 - фільтр типу HEPA - 1 шт..

13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.

Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнанні небезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

PL Karta gwarancyjna

na

(nazwa produktu)

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
Data i miejsce

.....
Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
o DED7075	36 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu
o DED7174	uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed

uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

EN Warranty Card

at

.....
(product name)

Part No.: Lot No.:

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date:

Dealer stamp

Date and signature of vendor:

User Statement:

I acknowledge that I have been informed of the warranty terms and conditions and the consequences of not following the guidelines in the Owner's Manual and Warranty Card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

.....

Date and place

.....

Signature of the User

I. Product Liability

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its seat in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.
3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.
4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.
5. In relation to the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964, Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product Elements	Duration of warranty protection
o DED7075	36 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card
o DED7174	

III. Conditions for taking advantage of the guarantee

The User should present the completed warranty card for the Product and the User should substantiate the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting the receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.

2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.

3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.

4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:

a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;

b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;

c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;

d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;

e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.

5. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 of the Civil Code, loses the warranty on the Product in which:

- serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;

- seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.

6. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

IV. Complaint procedure

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.

2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964, Civil Code, loses the rights arising from this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.

3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. The user may file a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").

5. Addresses of warranty services for specific countries are available at www.dedra.pl. In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).

6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.

7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.

8. The fulfillment of the obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.

9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).

10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.

The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: "Administrator").

2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.

3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.

4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT service, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.

5. Your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.

6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.

7. For all matters related to the processing of your personal data by the Administrator, you can contact at the following email address: daneosobowe@dedra.pl;

8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

Záruční list

pro

Katalogové číslo: Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzují, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo

.....
podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
o DED7075	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
o DED7174	

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Komplektace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo opravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).

- poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhu, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produktu jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendė, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
o DED7075	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
o DED7174	

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produktu eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptamavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmi, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantių servisų atskiros šalys adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Lenkija.
- Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
- Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
- Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantių laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

- Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: „Administratorius“).
- Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
- Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
- Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patiktų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
- Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
- Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkėlimumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
- Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;
- Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Garantijas talons

uz

Kataloga Nr: Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izpata Garants.
- Garantijas atbildība attiecinās tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
o DED7075	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
o DED7174	

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
 - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
 - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniedz reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka,

- Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
- Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.

- Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
- Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātajiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.
- Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
- Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
- Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārziņis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
- Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Garanciajegy

a következőkre

.....

Katalógusszám: Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje
--

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Versó fővárosi Körzeti Bíróság Versóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980,00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelenkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrészt vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
o DED7075	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva
o DED7174	a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
- A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
 - A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
 - A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
 2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
 3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
 5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetők. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
 6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
 7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
 8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
 9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
 10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
- A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: „GDPR”) 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévülési idejéig.
4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Certificat de garanție

pentru

Nr. de catalog: Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezi originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defectiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
o DED7075	36 luni, de la data cumpărării Produsului,
o DED7174	înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamația, toate componentele menționate la „Completerea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
4. Garanția nu acoperă defectiunile Produsului apărute în special din cauza:
 - a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 - b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
 - e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
 - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenție!** Operațiunile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculoasă pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicii produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

- Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
- Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
- Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
- Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucreează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
- Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
- Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
- În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
- Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

SI Garanckijski list

za

Kataloška št.: št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

- Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS – Krajowy Rejestr Sądowy), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

- Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
- Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajajoče iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
- Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
- V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (Kodeks Cywilny) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
o DED7075	36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda,
o DED7174	navedenega v tem garancijskem listu

III. Garancijski pogoji

- Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.
- Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
- Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
- Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
 - Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
 - Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
 - Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
 - Uporabnikovih neupoštevanjih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
 - Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
- Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
 - je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
 - je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
- Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

- V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
- Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
- Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
- Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
- Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
- V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporaba okvarjenega Proizvoda.
- Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
- Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
- Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
- Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati. Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvo za napake na prodani stvari.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

- Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
- Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.

3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas poteka garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Jamstveni list

na

Katalogski broj:br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
o DED7075	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda
o DED7174	prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
 - b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
 - c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
 - d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
 - e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštići od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

BG Гаранционна карта

на

Номер на поръчката: Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място

.....

Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - "Dedra-Exim" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Мaja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
o DED7075	36 месеца от датата на закупуване на Продукта,
o DED7174	както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

- Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
- Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
- Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
- Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
 - Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
 - Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
 - Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
 - Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
 - Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
- Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
 - серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
 - пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
- Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

- В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
 - Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.
 - Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 - Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
 - адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
 - като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
 - Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
 - Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
 - Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
- Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОПЗД"), с настоящото Ви информираме, че

- Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
- Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОПЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
- Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.

- Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
- Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
- Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
- По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;
- Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Гарантійний талон

на

(назва продукту)

Номер замовлення: Номер лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

Дата і місце

Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

- Поручитель - Dedra Exim Sp. Z o.o. З місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
- Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
- Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманих Продукту на момент його доставки Користувачеві.
- Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
- По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
o DED7075	36 місяців з дати придбання Продукту, як
o DED7174	зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

- Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламаций рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
- Що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
- Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
- Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

- А. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
- В. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
- С. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
- Д. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
- Е. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
- А. Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- В. Гломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.
3. Повідомлення про рекламацию можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").
5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацию, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламации, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламации, в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект. Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05-800, Прушув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

Adnotacje o dokonanych naprawach / Annotations of repairs made / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведений ремонт

Data zgłoszenia do naprawy / Date of request for repair / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javítása történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт	Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta aploms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонтну, опис ремонтних робіт	Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis opravavate / Podpis osoby vykonávající opravu / Remonta atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Podpis osebe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтника / Підпис ремонтника